



ТОРА ОР • ГЛАВА ИТРО • МААМАР 9

להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה

«Понять объяснение слов: „Праотцы
сами являются колесницей“»



Праотцы — Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут — являются колесницей, потому что эмоциональные качества Б-га коренятся выше интеллекта, из которого они рождаются: возвысившись, они поднимают даже Хохму и привлекают в неё Бесконечный свет. Подобным образом мицвот, исполняемые физическим действием, образуют Кетер, который раскроется во время Воскрешения, когда возвышение и привлечение свыше станут единым целым, подобно тому как слова «Помни» и «Соблюдай» были произнесены в одном предложении.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, ребе Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/yisro/9/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Праотцы — Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут — являются колесницей, потому что эмоциональные качества Б-га коренятся выше интеллекта, из которого они рождаются: возвысившись, они поднимают даже Хохму и привлекают в неё Бесконечный свет. Подобным образом мицвот, исполняемые физическим действием, образуют Кетер, который раскроется во время Воскрешения, когда возвышение и привлечение свыше станут единым целым, подобно тому как слова «Помни» и «Соблюдай» были произнесены в одном речении.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задаётся вопросом, почему Праотцы, коренящиеся в мире Ацилут, названы колесницей — этот термин подходит к Хайот из видения Йехезкеля, которые происходят из мира Тоу и самоустраняются, подобно коню под всадником. Хайот несут «человека» на Престоле: три линии — нисходящий Хесед, восходящая Гвура и соединяющая их средняя линия — могут объединиться лишь благодаря свету битуль, исходящему из уровня выше обеих; Хайот поднимают «человека», чтобы привлечь его вниз. Подобным образом Зеир Анпин, эмоциональные качества, коренится выше Хохмы и Бины, хотя и рождается от них, подобно тому как естественная любовь коренится выше интеллекта; после облагораживания «сила сына превосходит силу отца». Поэтому Праотцы поднимают Хохму и привлекают в неё Бесконечный свет, причём Яков и Израиль являются соединяющей средней линией. Далее маамар объясняет слова «Помни» и «Соблюдай»: возвышение и привлечение свыше, ночь и день Шабата, станут единым целым, когда во время Воскрешения раскроется Кетер — раскрытие, создаваемое мицвот, исполняемыми физическим действием. Наконец, маамар истолковывает слова «колесница Б-га... тысячи шипов» через Метатрона, светлого херувима, и единство мысли и речи.

ПЛАН

1 Вопрос

¶1

Почему Праотцы, коренящиеся в мире Ацилут, названы колесницей, подобно Хайот, происходящим из мира Тоу и самоустраняющимся перед Престолом, словно конь перед всадником?

- 2 Хайот и «человек»** ¶12-4
- «Человек» — это три линии, соединённые в одну, имя Ма. Их объединение требует света битуль, исходящего из уровня выше обоих противоположных движений; Хайот привлекают этот свет вниз, поднимая «человека». Поэтому лицо человека есть у всех них.
-
- 3 Эмоции коренятся выше интеллекта** ¶15-9
- Зеир Анпин зависит от Атика, находящегося выше Хохмы и Бины. После облагораживания естественная любовь превосходит любовь, основанную на интеллекте, поэтому Праотцы поднимают Хохму — высшего «человека» — и через души праведников привлекают в неё Бесконечный свет.
-
- 4 Три линии и Израиль** ¶10-12
- «Как будто ты создал Меня» и «Слушай, Израиль»: Авраам, Ицхак и Яков — правая, левая и средняя линии. Яков и Израиль соединяют их; они коренятся в буквах мысли, источник которой — эмоции.
-
- 5 «Помни» и «Соблюдай»** ¶13-14
- Привлечение свыше и возвышение, день и ночь Шабата, были произнесены одним речением у горы Синай. Чтобы объяснить это, маамар обращается к награде за Тору и мицвот.
-
- 6 Ган Эден и Воскрешение** ¶15-19
- Ган Эден связан со светом, наполняющим все миры; при Воскрешении раскроется Кетер — окружающий свет, образованный из мицвот, исполненных на деле, и в этом участвует весь народ Израиля. Поэтому изгнание столь долго: до тех пор, пока каждая душа не исполнит мицвот на деле.
-
- 7 Две короны и аналогия с Шабатом** ¶20-22
- «Будем слушать» и «будем исполнять» — это возвышение и привлечение свыше. Подобно мастеру, который отдыхает, а затем обзоревает свою работу, в ночь Шабата происходит отстранение, а в день Шабата — привлечение свыше; во время Воскрешения Кетер соединит их.
-
- 8 Колесница Б-га и светлый херувим** ¶23-29
- В словах «Адо-най среди них» Малхут и Хайот включают друг друга. Каждому раскрытию необходима колесница; Метатрон, светлый херувим, возвышает Зеир Анпин мира Брия посредством восемнадцати благословений и речи, соединяющей миры Йецира и Асия.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Колесница מרכבה

Тот, кто полностью подчинён своему всаднику. Хайот из видения Йехезкеля несут Престол и «человека» на нём; Мудрецы говорят, что Праотцы сами являются колесницей.

Три линии ג' קוין

Правая (Хесед, нисходящий), левая (Гвура, восходящая) и средняя (Тиферет, соединяющая их). Их объединение в единую структуру называется «человеком» (адам).

Имя Ма שם מ"ה

Имя Авая, раскрытое таким образом, что числовое значение его написания равно 45 — числовому значению слова адам. Ма, «что», означает битуль, благодаря которому только и могут соединиться три линии.

Великая любовь и вечная любовь אהבה רבה ואהבת עולם

Естественные любовь и трепет («великая любовь») исходят из корня, находящегося выше интеллекта; любовь, основанная на интеллекте («вечная любовь»), облагораживает их, но после облагораживания естественная любовь превосходит её.

Сила сына יפה כח הבן מכח האב

Эмоции — «сын» Хохмы и Бины — коренятся выше своих «родителей»; когда их возвышают, они поднимают даже Хохму.

Возвышение и привлечение свыше העלאה והמשכה

Два движения, выраженные словами «Соблюдай» и «Помни», ночью и днём Шабата, а также словами «будем слушать» и «будем исполнять». Во время Воскрешения они станут единым целым.

Кетер, окружающий свет כתר, סובב כל עלמין

Свет, слишком великий, чтобы войти в миры; он содержит 620 столпов света, образованных из мицвот, исполненных физическим действием. Он раскроется во время Воскрешения, когда тело и душа будут равны.

Светлый херувим כרוב קל

Метатрон, который управляет мирами в будни как шесть качеств мира Йецира. Через него и посредством речи Зеир Анпин мира Брия возвышается к восемнадцати тысячам миров Ацилут.

Вопрос

1 להבין ביאור ענין האבות הן הן המרכבה.^{1,2} בשלמא פני אריה פני שור³ כו' שהם מרכבה לפי שהם משבה"כ שנפלו בכריאה ועיקרם מלפני מלך מלך⁴ כו'

Чтобы понять объяснение изречения: «Праотцы сами были колесницей». Что касается слов «лик льва, лик быка» и т. д., то понятно, почему они — колесница: они происходят от разбиения сосудов, упавших в мир Брия (творения), а их исток — из состояния «до того, как воцарился царь» и т. д.

Маамар начинается с высказывания мудрецов: «Праотцы сами были колесницей». Авраам, Ицхак и Яков были настолько преданы Б-гу, что уподоблялись колеснице, целиком подчиненной своему вознице. Что касается Хайот из видения Йехезкеля — ангелов с ликами льва и быка, — понятно, почему они являются колесницей: они происходят от разбитых сосудов, упавших в Брия, а их исток — во времена «до того, как воцарился царь».

דהיינו מעולם התהו לכך יש להם כח זה להעלות ולנשאות את הכסא והמה בבחי' מרכבה לפי שהם בטלים כסוס לגבי רוכבו מפני שהם נבראים ובזה נושאים ג"כ וכמשל הסוס שנושא את רוכבו כו'.

то есть из мира Тоу (хаоса). Поэтому у них есть такая сила — возносить и нести Престол. Они являются колесницей, поскольку самоустранены, подобно коню перед своим всадником, ведь они — сотворенные существа; и таким образом они также несут его, как в примере с конем, несущим всадника, и т. д.

Цари, царствовавшие «до того, как воцарился царь», в Каббале символизируют мир Тоу, великие света которого разбили свои сосуды. Этот корень дает Хайот силу поднимать и нести Б-жественный Престол. Они являются колесницей и потому, что, будучи сотворенными существами, совершенно самоустранены перед своим «всадником», подобно коню перед тем, кто едет на нем.

אבל האבות עיקרן ושרשן באצ"י דאיהו וחיוהי חד איהו וגרמוהי חד למה נקראו בבחי' מרכבה.⁵

Но исток и корень Праотцев — в мире Ацилут (мире эманации), где «Он и Его жизненные силы едины, Он и Его сосуды едины». Почему же их называют уровнем колесницы?

Здесь ставится вопрос. Праотцы укоренены в Ацилуте — мире, в котором света и сосуды Б-га едины с Ним. Почему же души, укорененные столь высоко, называют колесницей — словом, подходящим для существ, несущих то, что выше них?

אך הענין בהקדים להבין ענין מרכבת החיות פני אריה פני שור כו' שהם נושאים הכסא ודמות מראה אדם שעליו מלמעלה.⁶

Однако это станет понятно, если сначала уяснить, что представляет собой колесница Хайот — «лик льва, лик быка» и т. д., которые несут Престол и «подобие облика человека», находящегося над ним, сверху.

Прежде чем ответить на этот вопрос, маамар сначала объясняет, что представляет собой колесница Хайот: четыре Хайот несут Престол, а над Престолом находится «подобие облика человека». Понимание того, почему Хайот несут этого «человека», прояснит, что значит называть Праотцев колесницей.

РАЗДЕЛ 2 • 12-4

Хайот и «человек»

2 והענין כי הנה אדם נקי התכללות ג' קווין⁷ תמונת א יו"ד בראשו ויו"ד בסופו וקו באמצע.⁸ וכללות הג' קווין והתחברותן נקי בשם אדם שהוא שם מ"ה.

Объяснение состоит в том, что «человек» (адам) — это название взаимовключения трех линий, [как в] форме [буквы] алеф: йуд наверху, йуд внизу и линия посередине. Общее и собирательное выражение трех линий и их соединения называется «человеком» — именем Ма.

В Каббале «человек» (адам) означает строение из трех линий — правой, левой и средней, соединенных воедино. Это изображает буква алеф: верхняя йуд, нижняя йуд и линия, соединяющая их. Имя Ма — это имя Авая, буквы которого в написании полными именами дают в сумме 45 — числовое значение слова адам.

וצריך להבין הלא שם מ"ה הוא בחי' בטול והתכללות במקורו ואיך יתכן לקרותו בשם אדם בתמונת ג' קווין.⁹ אך באמת הא בהא תליא¹⁰ שלהיות התכללות הג' קווין והתחברותן צ"ל מבחי' בטול.

Но необходимо понять: разве имя Ма не относится к уровню самоустранения (битуль) и включенности в свой источник? Как же тогда его можно назвать «человеком» в форме трех линий? Однако в действительности одно зависит от другого: чтобы произошло взаимовключение трех линий и их соединение, это должно исходить из уровня битуль.

Ма означает «что» — слово того, кто видит себя ничем; поэтому имя Ма символизирует самоустранение и растворение в своем источнике. Как же тогда оно может обозначать структурированного «человека» из трех линий? Ответ состоит в том, что одно зависит от другого: противоположные линии могут слиться, лишь когда они проникнуты битуль.

3 והענין כי חסד דרועא ימינא^{11,12} הוא מלמעלה למטה כמים היורדים ממקום גבוה למקום נמוך. וגבורה הוא ענין הסתלקות האורות ממטה למעלה.

Объяснение состоит в том, что Хесед (доброта), «правая рука», направлен сверху вниз, подобно воде, которая стекает с высокого места на низкое. А Гвура (сдержанность) — это удаление светов снизу вверх.

Хесед, который «Тикуней Зоар» называет «правой рукой», — это дарование, нисходящее сверху вниз, подобно воде, текущей с высоты вниз. Гвура представляет собой противоположное движение: свет удаляется вверх, удерживаясь от дарования.

וכמו ועבד הלוי הוא.¹³ והקו הוא המחברן. ונודע כי להיות דבר מחבר שני הפכים.

Как сказано: «И левит будет исполнять служение». Средняя линия соединяет их. Известно, что для того, чтобы соединить две противоположности,

Стих «левит будет исполнять служение» приводится как пример Гвуры — движения вверх. Средняя линия, Тиферет, соединяет два противоположных движения; далее маамар объясняет, что делает такое соединение возможным.

צ"ל הארה והמשכה מבחי עליונה¹⁴ ששם בטלים אלו השני הפכים¹⁵ ואין שם דבר והפכו כלל שאין שם שום המשכה ולא שום הסתלקות כי ההמשכה וההסתלקות שייך בחיות המרכבה והחיות רצוא ושוב¹⁶

необходимо свечение и нисхождение с более высокого уровня, где эти две противоположности лишены самостоятельности и вовсе нет ни одной вещи и ее противоположности, ибо там нет ни нисхождения, ни удаления. Ведь нисхождение и удаление относятся к Хайот Колесницы, о которых сказано: «Хайот бегут и возвращаются»,

Две противоположности можно соединить лишь посредством света, исходящего с уровня, который выше их обеих и где ни одна из них не существует как самостоятельная сила. Нисхождение и удаление относятся к Хайот, которых Йехезкель видел «бегущими и возвращающимися», постоянно движущимися вверх и вниз.

אבל שם למעלה הכל בכח"י בטול ממש בלי שום הסתלקות ולא שום המשכה ומשם נמשך הארה לבח"י אדם להיות התכללות הג' קווין והתחברותן והיינו ע"י חיות המרכבה.¹⁷

но там, наверху, все пребывает в состоянии подлинного самоустранения (битуль), без какого-либо удаления и без какого-либо нисхождения. Оттуда свечение нисходит к уровню «человека», чтобы три линии взаимовключались и соединялись; и это происходит посредством Хайот Колесницы.

Над Хайот находится уровень чистого битуля, где нет ни того ни другого движения. Его свет позволяет трем линиям соединиться в одного «человека» и достигает «человека» посредством Хайот Колесницы.

כי כל ענין עבודת החיות הוא כדי להמשיך ולעשות בח"י אדם זה שיה"י בבח"י התכללות ולא יהיו ענפין מתפרדין¹⁸ וע"כ הם נושאים אותו למעלה להמשיך משם בחינת בטול והתכללות.

Ибо вся цель служения Хайот — нисходить и создавать этот уровень «человека», чтобы он пребывал во взаимовключении и ветви не разделялись; поэтому они поднимают его вверх, чтобы оттуда нисходил уровень битуля и взаимовключения.

В этом заключается вся цель Хайот: нисвести этот свет, чтобы «человек» был по-настоящему целостным и его линии не распадалась на отдельные ветви. Поэтому они поднимают «человека» вверх, чтобы нисвести свыше битуль, благодаря которому становится возможным взаимовключение.

4 וזהו ודמות פניהם פני אדם כי מלבד שיש בד' חיות פני אדם פרצוף בפ"ע.

И это [значение слов]: «И подобие лиц их — лицо человека». Ведь помимо того, что среди четырёх хаяс есть лицо человека — отдельный парцуф,

Йехезкель видел на каждом из хаяс четыре лица, одно из которых было лицом человека. Помимо этого отдельного лица, говорит маамар, вся Колесница сформирована тем «человеком», которого она несёт.

הנה גם בכללותן נמשך פרצוף אדם שכל או"א כלול מבח"י אדם ג"כ. והיינו לפי שכל עיקר מגמתם ופנימיותם להמשיך בחינת אדם בחינת התחברות הג' קווין והתכללותן:¹⁹

в их общем и собирательном выражении также нисходит парцуф человека, так что каждая из них тоже включает в себя уровень человека. И это потому, что их главная цель и внутренняя сторона (пнимают) состоят в том, чтобы продолжить вниз уровень человека — уровень соединения трёх линий и их взаимного включения.

Каждая из хаяс — даже лев, бык и орёл — включает в себя нечто от «человека», поскольку их главная внутренняя цель — воплотить эту целостную структуру трёх соединённых линий. Поэтому слова «подобие лиц их — лицо человека» описывают их всех.

Эмоции коренятся выше интеллекта

5 ומעתה נבא לביאור האבות הן הן המרכבה.²⁰ שהאבות הם חסד גבו' ת"ת דאצי".²¹ ומה ענין מרכבה שלהם.

Теперь перейдём к объяснению слов: «Праотцы — это сама Колесница». Праотцы соответствуют Хеседу (доброте), Гвуре (сдержанности) и Тиферет (красоте) мира Ацилут (мира эманации). Так в чём же [смысл] того, что они являются Колесницей?

Теперь маамар возвращается к поставленному вопросу. Праотцы соответствуют Хеседу, Гвуре и Тиферет мира Ацилут — доброте, сдержанности и гармонии между ними. Но что означает называть их Колесницей?

אך הנה מבואר באד"ז²² או"א ממו"ס נפקו וז"א בעתיקא אחיד ותליא. ובאור ענין זה יובן עד"מ מבשרי.²³

Однако в «Идра Зута» объясняется: «Аба и Има (Хохма и Бина) исходят из скрытого мозга (моха стимаа), а Зеир Анпин (эмоциональные качества) связан с Атиком (Древним) и зависит от него». Смысл этого станет понятен из аналогии, основанной на словах: «Из плоти моей [вижу я Б-га]».

«Идра Зута», часть книги Зоар, учит, что Аба и Има, Хохма и Бина, исходят из «скрытого мозга», тогда как Зеир Анпин, эмоциональные качества, непосредственно связан с Атиком, Древним, — уровнем, который ещё выше. Чтобы пояснить это, маамар обращается к аналогии из человеческого опыта, приводя слова Йова: «Из плоти моей вижу я Б-га».

כי הנה השכל הוא נולד מן המשכיל שלמעלה מן השכל ששם לא נודע גילוי השכל וטעמו של דבר כלל.

Ибо разум рождается из маскиля, находящегося выше разума; там раскрытие разума и причина того или иного вовсе неизвестны.

В человеке идея рождается из источника, лежащего выше разума, — маскиля, где ещё не раскрыты ни сама идея, ни её причина.

אבל מ"מ הוא נקי משכיל מקור השכל אבל ז"א בעתיקא אחיד ותליא שהמדות נלקחו ממקום עליון יותר כי הגם שהמדות נולדו ונתגלו מן השכל ולפי שכלו כך תהיינה מדותיו.²⁴

И всё же его называют маскилем — источником разума. Но сказано: «Зеир Анпин связан с Атиком и зависит от него»: эмоциональные качества (мидот) берут начало из места ещё более высокого. Ведь хотя эмоциональные качества рождаются и раскрываются из разума и, согласно разуму человека, таковы будут и его эмоциональные качества,

И всё же этот источник относится к разуму: он служит его истоком. Эмоции же происходят из места более высокого, хотя и рождаются из разума и следуют за ним: человек чувствует в соответствии с тем, что понимает.

6 ובינה נקי אם הכנים.^{25, 26, 27, 28} והחכמה אב. מ"מ אין זה אלא שהם גורמים להולדת והתהוות המדות שיצאו מהעלם אל הגילוי.

Бина (понимание) называется «матерью сыновей», а Хохма (мудрость) — отцом. Однако это лишь [в том смысле], что они вызывают рождение и возникновение эмоциональных качеств (мидот), чтобы те вышли из сокрытия в раскрытие.

Бина называется «матерью сыновей», а Хохма — отцом, потому что эмоции рождаются из них. Однако маамар уточняет: интеллект лишь выводит эмоции из сокрытия в раскрытие, но не создает их сущность.

אבל עיקר המדות בשרשן נלקחו ממקום עליון יותר. וכנודע שיש אהוי"ר טבעיים. ויש אהוי"ר שכליי.

Но сущность эмоциональных качеств в их корне происходит из более высокого источника. Как известно, бывают естественные любовь и трепет, а бывают любовь и трепет, основанные на интеллекте.

Сущность эмоций происходит из более высокого источника. Это видно из существования двух видов любви и трепета: естественных, присущих человеку без рассуждений, и интеллектуальных, возникающих благодаря размышлению.

7 והנה דו"ר טבעיים נקי בשם אהבה רבה. ודו"ר שכליים נקי בשם אהבת עולם. אלא שמפני שהדו"ר טבעיים מתלבשים בזלעז"ז מוכרח להיות המשכת דו"ר שכליים.

Итак, естественные трепет и любовь называются «великой любовью» (агава раба), а интеллектуальные трепет и любовь — «вечной любовью» (агава олам). Однако поскольку естественные трепет и любовь облекаются в [сферу] «одно напротив другого» (зе леумат зе), необходимо привлечение интеллектуальных трепета и любви.

Естественные любовь и трепет называются «великой любовью» (агава раба), а интеллектуальные любовь и трепет — «вечной любовью» (агава олам). Поскольку естественные чувства могут быть вложены и в свою нечестивую противоположность — «одно напротив другого», — необходимо привлечь интеллектуальные любовь и трепет, чтобы они направляли эти чувства.

29 אבל כשמתבררים הנה נקרא אהבה רבה כי יפה כח הבן מכח האב. **30**

Ибо «посредством Хохмы они очищаются». Но после того как они очищены, это называется «великой любовью», ибо «сила сына больше силы отца».

Эмоции очищаются посредством Хохмы — принципа, объяснённого ранее в «Тора Ор». После очищения естественная любовь вновь называется «великой любовью»: она выше той интеллектуальной любви, которая её очистила. Это подобно талмудическому выражению: «сила сына больше силы отца».

8 וכנודע שמאוי"א נמשכו רק מוחין דז"א אבל המשכת הטפה היא מעצמיות **31** כו'. והטעם שנמשכו להיות טבעיים

Как известно, от Аба и Имы (Хохмы и Бины) были привлечены только мохин Зеир Анпина (эмоциональных качеств), тогда как привлечение капли исходит из самой сущности и т. д. И причина, по которой они были привлечены, чтобы стать природными,

Как известно из Каббалы, Аба и Има дают Зеир Анпину только его интеллект (мохин); «капля», из которой он формируется, исходит из сущности, с более высокого уровня. Теперь маамар спрашивает, почему эмоции, имеющие столь высокий корень, становятся «природными».

למטה מן הדעת הגם שמקורן ושרשן הוא למעלה הוא כנודע עד"מ מנפילת החומה שהאבן או הלבנה שיותר גבוהה היא יורדת יותר למטה.

ниже Даат (знания), хотя их источник и корень находятся выше, — это известно из примера падающей стены: камень или кирпич, находившийся выше, падает дальше вниз.

Природные эмоции находятся ниже осознанного понимания, хотя их корень выше. Подобно тому как при обрушении стены самые верхние камни падают дальше всего, происходящее из самого высокого места опускается ниже всего.

וכן האבוקה שאורה גדול מאד מבהקת ומאירה גם למטה במקום החשך. ומכל זה מוכן איך שהז"א שהוא בחינת מדותיו ית' הוא בשרשו למעלה מבחי' או"א

И подобно этому факел, свет которого очень силён, сияет и освещает даже внизу, в месте тьмы. Из всего этого понятно, как Зеир Анпин, являющийся уровнем Его эмоциональных качеств (мидот), да будет Он благословен, в своём корне находится выше уровня Аба и Имы,

Так же факел с очень ярким светом сияет даже в далёкой тьме. Следовательно, Зеир Анпин — эмоциональные качества Б-га — коренится выше Аба и Имы, Хохмы и Бины.

אלא שנמשך למטה (וע' מ"ש ע"פ שימני כחותם^{32, 33} בענין רצועות דתש"ר שע"ז נאמר כחותם על לכך ע"ש) ולכך האבות³⁴ שהן חג"ת הם בחי' מרכבה להעלות את האדם הוא בחי' חכמה כנודע שיש ב' בחי' אדם.³⁵

но был привлечён вниз. (См. объяснение к [стиху] «Положи меня печатью», о ремнях головного тфилина, о которых сказано: «как печать на сердце твоём»; см. там.) Поэтому праотцы, являющиеся Хеседом (добротой), Гвурой (сдержанностью) и Тиферет (красотой), — это уровень Колесницы, возносящей «человека», то есть уровень Хохмы (мудрости), поскольку известно, что есть два уровня «человека».

Он лишь привлекается ниже. В скобках имеется в виду маамар о словах «Положи меня печатью на сердце твоём», посвящённый ремням головного тфилина, которые свисают к сердцу, хотя коренятся выше, чем может показаться. Поскольку качества имеют столь высокий корень, праотцы — Хесед, Гвура и Тиферет — могут быть Колесницей, возносящей «человека» Хохмы.

אדם הראשון הוא בחכמה. ואדם תתאה הוא ז"א.³⁶ וזהו מה שמו ומה שם בנו.^{37, 38} מה שמו חכמה.³⁹ ומה שם בנו ז"א.

Первый «человек» — это Хохма, а нижний «человек» — Зеир Анпин. И в этом смысл слов: «Каково Его имя и каково имя Его сына?» «Каково Его имя» — это Хохма, а «как имя Его сына» — это Зеир Анпин.

Есть два уровня «человека»: высший — Хохма, а нижний — Зеир Анпин. Маамар истолковывает стих «Каково Его имя и каково имя Его сына?» так: «Каково (ма) Его имя» — это Хохма, а «имя Его сына» — Зеир Анпин.

9 והנה כשמתעלות המדות נעשה יפה כח הכן ומעלה גם בחי' חכמה להמשיך התלכשות וא"ס בחכמה להיות גלוי אנת הוא חכים⁴⁰

И вот, когда эмоциональные качества (мидот) возносятся, возникает [состояние, в котором] «сила сына становится больше», и они возносят также уровень Хохмы (мудрости), чтобы облечь Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) в Хохму, так что раскрывается: «Ты мудр»;

Когда эмоции очищаются и возносятся, сын превосходит отца: качества возносят даже Хохму, чтобы в нее облечь Бесконечный свет. Тогда Хохма становится раскрытием Б-га, к Которому Тикуней Зоар обращается: «Ты мудр».

כי א"ס בעצמו לאו דאית ליה מכל מדות אלין כלל. רק המשכת וא"ס להיות בחכמה תלוי בהמשכת והעלאת נשמות הצדיקים.

ибо Сам Бесконечный (Эйн Соф) «совершенно не обладает ни одним из этих качеств». Напротив, нисхождение Бесконечного света в Хохму зависит от нисхождения и вознесения душ праведников.

В самой сущности Б-га нет этих качеств; мудрость не определяет Его. Бесконечный свет входит в Хохму только посредством душ праведников, служение которых привлекает его и возносит качества.

РАЗДЕЛ 4 • 110-12

Три линии и Израиль

10 וכמארז"ל ע"פ ועשיתם אתם⁴¹ מעלה אני עליכם כאלו עשאוני. ⁴² וכנודע ביחוד ק"ש שלהיות הוי' אלקינו הוא יחוד או"א מקדימים לומר שמע ישראל⁴³ כי ישראל הוא המיוחד. לפי שאברהם חסד דרועא ימינא⁴⁴ הוא קו ימין שמלמעלה למטה.

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы о [стихе] «И исполняйте их»: «Я засчитываю вам это, словно вы создали Меня». И как известно относительно единения в Шма: чтобы произошло «Авая — наш Б-г», то есть единение Абы и Имы (Хохмы и Бины), мы сначала произносим «Слушай, Израиль», ибо именно Израиль осуществляет единение. Ведь Авраам — это Хесед (доброта), «правая рука», правая линия, нисходящая сверху вниз,

Мудрецы истолковывают слова «И исполняйте их» как указание на созидание, так что исполнение мицвот — это «словно вы создали Меня»: служение человека как бы созидает Б-жественное. Подобным образом в Шма слова «Авая — наш Б-г» объединяют Абу и Иму, Хохму и Бину, но предваряются словами «Слушай, Израиль», потому что Израиль вызывает это единение. Теперь маамар показывает, как этот процесс начинается с Авраама, который относится к Хеседу, правой линии, нисходящей сверху.

11 ויצחק קו שמאל ממטה למעל' פחד יצחק. ויעקב הוא⁴⁵ יי עקב בחור שבאבות המחברם אלקי אבי אברהם⁴⁶ ופחד יצחק היה לי.

Ицхак — это левая линия, направленная снизу вверх: «Страх Ицхака». А Яаков — это йуд-акев (пята), «избраннейший из праотцев», соединяющий их: «Б-г моего отца Авраама и Страх Ицхака был со мной».

Ицхак — левая линия, Гвура, восходящая снизу вверх; Писание называет Б-га «Страхом Ицхака». Имя Яакова истолковывается как йуд и акев — «пята». Он — избраннейший из праотцев, поскольку соединяет двух других, как он говорит: «Б-г моего отца Авраама и Страх Ицхака был со мной».

ופי' היה לי שנמשך לי למטה. ולכן אמרו יעקב לא מת^{47,48} ששרשו מבחי' בטול הנמשך לחבר בי הפכים.

Смысл слов «был со мной» в том, что это было привлечено ко мне, вниз. Поэтому [мудрецы] сказали: «Яаков не умер», ибо его корень — в уровне самоустранения (битуль), которое привлекается вниз, чтобы соединить две противоположности.

Слова «был со мной» означают, что оба этих качества были привлечены вниз, к Яакову. Поэтому мудрецы могли сказать: «Яаков не умер»: его корень — в уровне битуля, который привлекается вниз, чтобы соединить две противоположности.

12 וכן ישראל הוא ג"כ קו הממוצע. ובו ועל ידו נמשך להיות יחוד או"א עילאין. ומה שאמרו ישראל עלו במחשבה^{49,50} בלבד דהיינו באותיות המחשבה. ונק' איהו וגרמוהי חד.

Так же и Израиль — средняя линия, и в нём и посредством него нисходит единство высших Абы и Имы (Хохмы и Бины). А сказанное [мудрецами], что Израиль «возник в мысли», означает: в буквах мысли; это называется «Он и Его сосуды — одно».

Подобно Яакову, Израиль является средней линией, и посредством него соединяются высшие Аба и Има, Хохма и Бина, как в «Шма». В Мидраше говорится, что Израиль «возник в мысли» ещё до сотворения мира; в маамаре уточняется, что речь идёт о буквах мысли — об уровне, настолько едином с Б-гом, что он называется «Он и Его сосуды — одно».

דהיינו כי הנה המדות הן מקור האותיות של המחשבה כי אותיות מלשון המשכה. ואתה מרבבת קדש⁵¹. אתא בקר⁵².

То есть эмоциональные качества (мидот) являются источником букв мысли, поскольку слово «отиёт» (буквы) связано со словом, означающим нисхождение, [как сказано:] «И пришёл (ве-аса) из святых мириад», [и:] «Наступает утро (аса)».

Эмоциональные качества — источник букв мысли, поскольку слово «отиёт», «буквы», связано со словом, означающим приход, как в выражениях «И пришёл (ве-аса) из святых мириад» и «Наступает утро (аса)». Буквы — это то, посредством чего нечто выходит наружу и нисходит.

וההמשכה היא במדות וכן האותיות לא נולדו ונתגלו בשכל והכנה עד שתבאנה לידי גילוי במדות כנודע:

И нисхождение происходит в эмоциональных качествах. Подобным образом, буквы не рождаются и не раскрываются в интеллекте и понимании, пока не приходят к раскрытию в эмоциональных качествах, как известно.

Нисхождение относится к эмоциям: мысль принимает форму букв не благодаря одному лишь интеллекту, а лишь когда идея начинает ощущаться в эмоциональных качествах. Поэтому Израиль, средняя линия эмоциональных качеств, укоренён в буквах мысли.

РАЗДЕЛ 5 • 113-14

«Помни» и «Соблюдай»

13 ועתה נבאר ענין זכור ושמור בדבור⁵³ א' נאמרו. זכור לדכר היא בחי' המשכה. ושמור לנוק' היא בחי' העלאה.

Теперь объясним сказанное: «„Помни“ и „Храни“ были произнесены одним речением». «Помни» (захор) относится к мужскому началу (дехар) и представляет собой уровень нисхождения; «Храни» (шамор) относится к Нукве (женскому началу / Малхут) и представляет собой уровень вознесения.

В Талмуде сказано, что слова «Помни день Шабата» и «Храни день Шабата», сформулированные по-разному в двух изложениях Десяти заповедей, были произнесены одновременно, одним речением. В терминах Каббалы «Помни» относится к мужскому началу и нисхождению, а «Храни» — к женскому началу, Нукве, и вознесению.

וכנודע שיש שבת דמעלי שבתא⁵⁴ ושבת דיממא. שבת דמעלי שבתא היא בחי' העלאה שזהו ענין מזמור שיר ליום השבת⁵⁵ וברכו ומזמור לדוד הכל בבחי' העלאה.⁵⁶

Как известно, есть Шабат ночи (де-маалей шабата) и Шабат дня (де-йемама). Шабат ночи — это уровень вознесения; в этом [смысл слов] «Псалом, песнь на день Шабата», а также Барху и «Псалом Давида»: всё это относится к вознесению.

У Шабата есть два аспекта: ночь и день. Ночь пятницы — время вознесения, когда миры поднимаются к своему источнику; поэтому молитвы этого вечера — псалом на день Шабата, Барху и псалом Давида — выражают это восхождение.

14 ושבת דיממא היא בחי' המשכה. ולכן בלילה מזמרינ' אומר בשבחין. וביום אסדר לסעודתא. וכל אלו העלאות והמשכות נאמרו בדבור א' במ"ת.

И Шабат днем — это аспект нисхождения свыше. Поэтому ночью поют «Азамер бишвахин» («Буду воспевать хвалами»), а днем — «Асатер лисуудата» («Приготовлю трапезу»). И все эти восхождения и нисхождения были произнесены одним речением при Даровании Торы.

Шабат днем — время нисхождения свыше. Поэтому песни за шабатными трапезами различаются: ночью поют «Азамер бишвахин», а днем — «Асатер лисуудата», что соответствует восхождению ночью и нисхождению днем. Все эти восхождения и нисхождения были произнесены вместе у горы Синай.

וביאור הענין בהקדים ענין התורה והמצות. מתחלה צריך להבין ענין עוה"ב שהוא גי'ע ותח"ה⁵⁷ ומבואר במפרשים⁵⁸ וברמב"ן⁵⁹ בשער הגמול שעיקר השכר עוה"ב הוא בתח"ה שמעלת תח"ה היא יתירה מגי'ע העליון.

Объяснение этого [начнем] с рассмотрения Торы и мицвот. Прежде всего нужно понять, что такое Будущий мир, то есть Ган Эден и Воскрешение мертвых. Как объясняют комментаторы и Рамбан в «Шаар а-Гемуль», главная награда в Будущем мире — это Воскрешение мертвых, ибо оно превосходит высший Ган Эден.

Для объяснения этого маамар сначала разъясняет, чего достигают Тора и мицвот, начиная с награды в Будущем мире. У этой награды два этапа: Ган Эден для душ и Воскрешение мертвых. Рамбан в «Шаар а-Гемуль» считает, что главная награда приходится на Воскрешение, которое превосходит даже высший Ган Эден.

פֶּאָרְט 6 • 115-19

Ган Эден и Воскрешение

15 והנה בגי'ע יושבין נשמות הצדיקים בלא גופות. ובגי'ע העליון שם מקום הצדיקים הגדולים וכולם מופשטים מגופם.

Итак, в Ган Эдене души праведников пребывают без тел; а в верхнем Ган Эдене находится место великих праведников, и все они отделены от своих тел.

Ган Эден — это мир душ без тел; в верхнем Ган Эдене пребывают величайшие праведники, полностью освобождённые от тел.

כי הגוף א"א ליהנות בזיו ותענוג גדול כזה שאינו יכול לקבלו. ותח"ה הוא שיעמדו בגופיהם.⁶⁰

Ибо тело не может наслаждаться таким сиянием и столь великим наслаждением, поскольку не способно его воспринять. А Воскрешение мёртвых состоит в том, что они восстанут в своих телах.

Тело не способно воспринять сияние и наслаждение Ган Эдена. Однако при Воскрешении души вновь обретут свои тела, и это ставит вопрос, который будет рассмотрен далее.

ואיך יזכו לתענוג עליון יותר מתענוג הנשמה שבג"ע. וגם הנה אמרו על אחר מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי⁶¹ הוא ג"ע.

Как же они удостоятся наслаждения, более высокого, чем наслаждение души в Ган Эдене? Кроме того, о Ахере сказали: «Лучше, чтобы он был судим и пришёл в Будущий мир», то есть в Ган Эден;

Как жизнь в теле может принести наслаждение, превосходящее наслаждение души в Ган Эдене? Рассказ Талмуда об Ахере, мудреце, свернувшем с пути, усугубляет этот вопрос: рабби Меир сказал, что лучше ему быть судимым и войти в Будущий мир, то есть в Ган Эден.

שכל יסורי גיהנם כדאי בשביל שתתענג הנשמה בג"ע. וא"א לה לקבל התענוג עד שתתמרק בכמה יסורים.

ибо все страдания Геиннома стоят того, чтобы душа могла наслаждаться в Ган Эдене, и она не может воспринять это наслаждение, пока не очистится через многие страдания.

Из этого следует, что Ган Эден стоит всех страданий Геиннома, поскольку душа не может воспринять своё наслаждение, пока не очистится. Значит, Ган Эден кажется величайшей наградой.

ובתח"ה אמרו כל ישראל יש להם חלק לעוה"ב.⁶² דהיינו שיקומו בתח"ה.⁶³ מלבד אותם שמנו חכמים שלא יקומו:

А о Воскрешении мёртвых сказали: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире», то есть люди восстанут при Воскрешении мёртвых, за исключением тех, кого перечислили мудрецы и кто не воскреснет.

Но о Воскрешении мёртвых Мишна говорит: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире», то есть все воскреснут, кроме немногих, перечисленных мудрецами. Награда, обещанная почти всем, кажется меньшей, чем Ган Эден, которого нужно удостоиться; маамар покажет, что в действительности она выше.

16 אך הענין הוא כי נודע שיש ב' בחי' בגילוי אור א"ס ב"ה. הא' בחינת ממכ"ע. והב' בחי' סוכ"ע.

Однако объяснение таково: как известно, в раскрытии Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, есть два уровня: первый — уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), а второй — уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

Ответ основан на двух способах воздействия Б-жественного света: свет, наполняющий все миры, входит в каждый мир сообразно его вместимости, а свет, окружающий все миры, настолько велик, что не может войти в них и воздействует на них извне.

והנה ג"ע הוא מבחי' ממכ"ע. ביו"ד נברא העוה"ב⁶⁴ שראשיתו מחכמה. וכשנמשך לבינה אזי מתגלה תענוג עוה"ב וג"ע אלא שג"ע העליון הוא מבינה דבינה.

И вот, Ган Эден относится к уровню света, наполняющего все миры. «Мир грядущий создан буквой юд», начало которого — от Хохмы (мудрости); когда же он нисходит в Бину (понимание), раскрывается наслаждение мира грядущего и Ган Эдена. Однако высший Ган Эден относится к Бине в Бине,

Ган Эден относится к первому способу воздействия света. В Талмуде сказано, что мир грядущий создан буквой юд, которая указывает на Хохму; наслаждение им раскрывается, когда оно нисходит в Бину, а высший Ган Эден — это Бина внутри Бины.

17 וג"ע התחתון הוא מבינה דמלכות לכך אין תענוג זה מתגלה אלא לנשמות. אבל לע"ל בתח"ה יתגלה בחי' סוכ"ע.⁶⁵ ושם הנשמה והגוף הם שוין.

А нижний Ган Эден происходит от Бины Малхут. Поэтому это наслаждение открывается только душам. Но в Будущем мире, во время Воскрешения мёртвых, откроется уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин), и там душа и тело равны.

Нижний Ган Эден происходит от Бины Малхут, поэтому и его наслаждение доступно лишь душам. Однако во время Воскрешения откроется окружающий свет, перед которым душа и тело равны, поскольку он превосходит их обоих.

וגילוי זה הוא ע"י המצות אשר יעשה האדם. כי תר"ך מצות הם תר"ך עמודי אור^{66, 67} שבכתר שהוא סוכ"ע והכתר נעשה ממצות המלובשים בעשייה גשמיית דוקא.

И это раскрытие происходит благодаря мицвот, которые исполняет человек. Ведь 620 мицвот — это 620 столпов света в Кетере (Венце), который есть свет, окружающий все миры; и Кетер создаётся из мицвот, облечённых именно в физическое действие.

Это раскрытие происходит благодаря мицвот, которые исполняют люди. 620 мицвот — 613 заповедей Торы и семь установлений мудрецов — это «620 столпов света» в Кетере, Венце, окружающем все миры; этот Кетер создаётся благодаря мицвот, совершаемым в физическом действии.

כמו עד"מ כתר מלכות שעושין אותו מאבנים טובות שהן בחי' דומם ונעשה כתר על ראשו למעלה.

Так, например, царскую корону делают из драгоценных камней, принадлежащих к уровню неживого, и она становится короной на голове [царя], наверху.

Царскую корону тоже делают из драгоценных камней — неживой материи, — и всё же она находится на голове царя, наверху. Так и самые низкие, физические поступки образуют высший Венец.

18 ובבחי' זו אפי' פושעי ישראל⁶⁸ מלאים מצות כרמון. ולכן כל ישראל יש להם חלק לעוה"ב⁶⁹ בתחית המתים חוץ מאותם שמנו חכמים.

И на этом уровне даже грешники Израиля «полны мицвот, как гранат» . Поэтому у всего Израиля есть удел в Грядущем мире, при воскресении мертвых, кроме тех, кого перечислили мудрецы.

Поскольку Кетер образуется из мицвот, совершенных на деле, даже грешники Израиля, которые «полны мицвот, как гранат», имеют в нем удел. Поэтому весь Израиль участвует в воскресении, за исключением тех, кого мудрецы исключили.

ומתן שכרן של צדיקים לנשמות שהוא בגי'ע הוא רק לפי שעה עד שיתגלה בחי' סוכ"ע.

А награда праведников, которую получают души в Ган Эдене, дается лишь временно — до тех пор, пока не раскроется уровень света, окружающего все миры (совев коль альмин).

Награда праведников в Ган Эдене, которую получают души без тел, дается лишь временно — до тех пор, пока при воскресении не раскроется окружающий свет.

19 ולכן אריכת הגלות בזמן הזה לפי שכל נפש מישראל צריכה לקיים כל תרי"ג מצות בפו"מ כדי שיתגלה אור הכתר.

Поэтому изгнание в нынешнее время столь продолжительно: каждая душа Израиля должна исполнить все 613 мицвот на деле, чтобы раскрылся свет Кетера (Венца).

Вот почему изгнание столь продолжительно: каждая еврейская душа должна исполнить все 613 мицвот на деле, чтобы через них мог раскрыться свет Кетера.

וזהו ענין מ"ת אנכי הוא הארת הכתר וניתן זה במ"ת שיהיה הכח בידם להמשיך בחי' הכתר על ידי מעשה התחתונים.

В этом состоит смысл дарования Торы: «Я» (Анохи) — это сияние Кетера, и оно было дано при даровании Торы, чтобы у них была возможность привлекать уровень Кетера посредством деяний нижних.

На Синае Б-г начал со слов «Я» (Анохи), которые маамар отождествляет со светом Кетера. Дарование Торы дало Израилю возможность привлекать этот свет посредством своих деяний внизу.

כי עם היות ששרש המצות עצמן בכתר⁷⁰ אינו יכול להמשיך מי שאינו ראוי לכך כגון קטן ואשה שפטורים שכל שאינו מחוייב בדבר אינו ממשיך כלום וכ"ש העכו"ם.

Ибо, хотя корень самих мицвот находится в Кетере, тот, кто к этому не пригоден, не может привлечь [его] вниз, например малолетний или женщина, освобождённые от исполнения заповеди; ведь тот, кто не обязан исполнять заповедь, ничего не привлекает, и тем более — идолопоклонники.

Мицвот укоренены в Кетере, но привлечь их свет может лишь тот, кому заповедано их исполнение: малолетний или женщина, освобождённая от конкретной заповеди, не привлекает его посредством этой заповеди. Это перекликается с алахическим принципом: тот, кто сам не обязан исполнить заповедь, не может исполнить её за других. Тем более идолопоклонники, которым эти мицвот вовсе не заповеданы, ничего не привлекают через них.

РАЗДЕЛ 7 • 120-22

Две короны и аналогия с Шабатом

20 וגם בנעשה ונשמע נמשכו ב' כתר⁷¹ לכא"א רק שבחטא העגל נטלו מהם. כמ"ש ויתנצלו בני ישראל⁷² את עדים. עדים הוא הארת הכתר.

Также при словах «Сделаем и услышим» каждому были ниспосланы два венца; однако из-за греха золотого тельца они были отняты у них, как сказано: «И сняли сыны Израиля свои украшения». «Украшения» — это сияние Кетера (Венца).

Талмуд рассказывает, что, когда сыны Израиля сказали «Сделаем» прежде, чем «услышим», ангелы возложили на каждого из них два венца; после греха золотого тельца венцы были сняты, как сказано в стихе, что они сняли свои украшения. Маамар отождествляет эти украшения со светом Кетера.

וב' כתר⁷¹ אלו הא' בבחי' העלאה בחינת נשמע שכל מי שרוצה לשמוע איזה דבר הוא מבטל כל חושיו וכל מחשבותיו רק לשמוע.

Из этих двух венцов первый соответствует подъему, уровню «услышим»: ведь тот, кто хочет услышать что-либо, отрешается от всех своих чувств и всех мыслей, чтобы только слушать.

Два венца соответствуют подъему и нисхождению. «Услышим» — это подъем: тот, кто действительно хочет слушать, отключает все чувства и мысли.

ונמצא שהחושים והמחשבות מתעלים בעילוי הדבר שרוצה לשמוע. והמשכה היא בחינת נעשה כלומר נעשה ונמשיך ממעלה למטה:

Получается, что чувства и мысли возносятся к высоте того, что он хочет услышать. А нисхождение — это уровень «сделаем», то есть: «сделаем» и ниспошлем свыше вниз.

При слушании чувства и мысли возносятся к высоте того, что слышат. «Сделаем» — противоположное движение: посредством действия мы ниспосылаем свыше вниз.

21 וזהו זכור ושמור בדבור⁷³ א' נאמרו. כי זכור לדבר ושמור לנוקבא. זכור בחי' המשכה ושמור בחי' העלאה כנ"ל.

И в этом смысл слов: „Помни“ и „Храни“ были произнесены в одном предложении». Ибо «Помни» относится к мужскому началу, а «Храни» — к Нукве (женскому началу / Малхут): «Помни» — это уровень нисхождения, а «Храни» — уровень вознесения, как объяснялось выше.

Теперь маамар возвращается к словам «Помни» и «Храни», произнесённым как одно. «Помни» относится к мужскому началу и нисхождению, а «Храни» — к женскому началу и вознесению.

והיינו כמו עד"מ מי שהוא בעל שכל גדול ומוריד ומצמצם שכלו באיזה מעשה כגון ציור או כתיבה

Это можно пояснить на примере человека, обладающего великим разумом, который опускает и сокращает свой разум, воплощая его в каком-либо практическом деле, например в рисовании или письме:

Пример: человек с великим разумом сосредоточивает его на практической работе, например на рисовании или письме.

הנה כשגומר מלאכתו ושובת ונח הרי השכל חוזר למקורו ואח"כ כשחוזר ורואה בעין שכלו הגדול את כל מעשהו והנה ישר לפניו נעשה בחינת חזרת המשכה.

Когда он заканчивает работу, прекращает её и отдыхает, разум возвращается к своему источнику; затем, когда он вновь окидывает всё сделанное оком своего великого разума и видит, что всё перед ним правильно, происходит [уровень] нового нисхождения.

Когда человек заканчивает работу и отдыхает, его разум отстраняется от неё и возвращается к своему источнику — это вознесение. Затем, когда он вновь обозревает завершённую работу всем своим разумом и убеждается, что она правильна, разум снова нисходит в неё — это новое нисхождение.

כך שבת דמעלי שבתא היא בחינת שביטא ונייחא כי ששת ימים עשה ה' וכיום השביעי שבת.⁷⁴

Так и Шабат ночью — это уровень прекращения и покоя, ибо «за шесть дней Б-г создал, а в седьмой день прекратил».

Ночь Шабата подобна этому покою: Б-г создал мир за шесть дней, а в седьмой день прекратил творение, и Его созидательная сила возвратилась к своему источнику.

22 וכתוב ויכלו השמים.⁷⁵ ויכל אלקים.⁷⁶ שחזר למקורו ואח"כ ויברך אלקים את יום השביעי.⁷⁷ שהיא בחינת חזרת ההמשכה.

И написано: «И были завершены небеса», «И завершил Б-г» — то есть оно вернулось к своему источнику; а затем: «И благословил Б-г седьмой день», что соответствует уровню нового привлечения свыше.

Сначала Писание говорит: «И были завершены небеса» и «И завершил Б-г»: сила творения возвращается к своему источнику. Затем сказано: «И благословил Б-г седьмой день» — происходит новое привлечение свыше. Это соответствует ночи и дню Шабата.

ולכן נקי סעודתא דע"ק שמתגלה ענג עליון מלמעלה למטה. וכל זה בזה"ז שיש העלאות והמשכות עליות וירידות.

Поэтому это называется «трапезой Атики Кадиши (Святого Древнего)», ибо тогда свыше вниз раскрывается высшее наслаждение. И всё это относится к нынешнему времени, когда есть подъёмы и нисхождения, восхождения и спуски.

Поэтому дневную трапезу Шабата называют «трапезой Атики Кадиши», Святого Древнего: тогда свыше нисходит высшее наслаждение. В нынешнюю эпоху таким образом чередуются подъёмы и нисхождения.

אבל לע"ל דהיינו בתח"מ יהיה יום שכולו שבת⁷⁸ ומנוחה לחיי העולמים⁷⁹ ולא יהיו שוב עליות וירידות

Но в Будущем мире, то есть при воскресении мёртвых, будет «день, целиком являющийся Шабатом и покоем для жизни вечной», и больше не будет ни восхождений, ни спусков,

В будущем, при воскресении, будет «день, целиком являющийся Шабатом и покоем для жизни вечной», и чередования восхождений и спусков больше не будет.

כי יתגלה בחי' כתר סוכ"ע שאין שם בחי' מעלה ומטה לכן שם הכל בדבור א'.

ибо раскроется уровень Кетера (Венца) — света, окружающего все миры (совев коль альмин), где нет ни верха, ни низа; поэтому там всё заключено в одном речении.

Свет Кетера, окружающий все миры, не имеет ни верха, ни низа. Когда он раскроется, восхождение и нисхождение станут единым целым, подобно тому как «Помни» и «Соблюдай» были произнесены одним речением.

והראה להם הקב"ה זה במ"ת שע"י המצות יזכו לזה שהתורה והמצות נלקחו ממקום עליון כזה וכח זה
ניתן להם כנ"ל:

И Святой, благословен Он, показал им это при даровании Торы: посредством мицвот они удостоятся этого, ведь Тора и мицвот взяты из столь высокого источника, и эта сила была дана им, как объяснялось выше.

На Синае, произнеся их как одно, Б-г показал Израилю, что в будущем этого состояния можно будет достичь посредством мицвот: Тора и мицвот происходят из столь высокого источника, и сила достичь его была дана им.

РАЗДЕЛ 8 • 123-29

Колесница Б-га и светлый херувим

ועתה נבאר רכב אלקים רבותים⁸⁰ אלפי שנאן אדנ"י בם ברפ"ה. והענין כי דגש מורה על התחלה וכאן
לא שייך התחלת דבר כי האלפי שנאן הם פני אריה פני שור כו'

Теперь объясним слова: «Колесница Б-га — дважды по десять тысяч, тысячи шинан; Адо-най среди них (бам)»; [буква бет] здесь произносится без дагеша. Дело в том, что дагеш указывает на начало, но здесь начало чего-либо неприменимо, поскольку «тысячи шинан» — это «облик льва, облик быка» и т. д.

Слова стиха «Колесница Б-га — дважды по десять тысяч, тысячи шинан; Адо-най среди них» истолковываются исходя из грамматики: буква бет в слове бам, «среди них», произносится мягко, без дагеша. Дагеш указывает на начало, однако здесь начала нет, поскольку «тысячи шинан» — это Хайот колесницы.

שהתהוותם הוא מבחי' אדנ"י מל' דאצ"י שהם נבראים ואדנ"י כם שנכללה כם מאחר שהם מעלים אותה. נמצא שאין כאן ראש וסוף שנעשה בחי' התכללות.

Ибо их возникновение происходит на уровне Адо-най — Малхут мира Ацилут (мира эманации), поскольку они являются сотворенными существами; и «Адо-най среди них», то есть Он включен в них, поскольку они возносят Его. Следовательно, здесь нет начала и конца, вследствие чего возникает взаимное включение.

Хайот возникают от Адо-най, Малхут Ацилут, поэтому Адо-най является их источником; и вместе с тем «Адо-най среди них» — Он включен в них, поскольку они возносят Его. Таким образом, источник и порождение включают друг друга, и нет ни начала, ни конца; поэтому нет и дагеша.

24 ולכן לא נמצא גלוי שכינה בכל מקום אלא עם המרכבה. וכמ"ש ויעל אלקים מעל אברהם^{81, 82} שנסתלקה המרכבה.

Поэтому раскрытие Шхины (Б-жественного присутствия) нигде не встречается иначе как вместе с Колесницей, как сказано: «И поднялся Б-г от Авраама», то есть Колесница отступила.

Поскольку Шхина раскрывается только будучи включённой в Колесницу, всякое раскрытие происходит вместе с ней. Когда Б-г «поднялся от Авраама», Колесница отступила, ибо сам Авраам был Колесницей.

וכן יעקב מחנה אלקים זה⁸³ וכן משה וישמע את הקול מבין שני הכרובים הם מט"ט וסנד"ל.⁸⁴

Так же и Яков: «Это стан Б-жий»; и так же Моше: «Он услышал голос между двумя херувимами», которыми являются Метатрон и Сандальфон.

Так же и Яков увидел ангелов и сказал: «Это стан Б-жий», а Моше услышал голос между двумя херувимами на Ковчеге, которых маамар отождествляет с ангелами Метатроном и Сандальфоном.

25 וכן ישעיה ויחזקאל ראו את המרכבה כי א"א להיות גילוי שכינה מבלעדי מרכבה שכלולה בהם אלא שלפעמים מתלבשת במרכבה זו ולפעמים במרכבה זו.

Так же Йешаяу и Йехезкель видели Колесницу, ибо раскрытие Шхины (Б-жественного присутствия) невозможно без Колесницы, в которую Она включена; лишь иногда Она облачается в эту Колесницу, а иногда — в ту.

И Йешаяу, и Йехезкель видели Колесницу, потому что Шхина не может раскрыться без неё. Иногда Она облачается в одну Колесницу, иногда — в другую.

ומה שארז"ל אלפי שנאן. א"ת שנאן אלא שאינן⁸⁵ שהקב"ה רוכב על כרוב קל שלו ושאת ב"ה אלף עולמות.

А что касается слов наших мудрецов, благословенной памяти, о «тысячах шанан»: «Не читай “шанан”, но “шеэйнам” (“которых нет”)», — Святой, благословен Он, восседает на Своем лёгком херувиме и странствует по восемнадцати тысячам миров.

Талмуд прочитывает «тысячи шанан» как «шеэйнам» — «которых нет» — и говорит, что Б-г восседает на Своем лёгком херувиме и странствует по восемнадцати тысячам миров. Теперь маамар объясняет, что означает этот «лёгкий херувим» и откуда берётся число восемнадцать тысяч.

פי' וביאור הענין כי הנה נודע דח"י ברכאן שבשחרית הם ב' טית"ן דמט"ט. ט' ממעלה למטה.

Смысл и объяснение этого таковы: известно, что восемнадцать утренних благословений (шахарит) соответствуют двум буквам тет в имени Метатрон: девять — сверху вниз

Ключ к объяснению — восемнадцать утренних благословений, соответствующие двум буквам тет (девять) в имени Метатрон: одна девятка нисходит сверху, а другая, как сказано далее, восходит снизу.

26 וט' ממטה למעלה. כי מט"ט נק' עבדו זקן ביתו^{86, 87} המושל בכל אשר לו⁸⁸ שכל הנהגת העולמות על

ידו בימות החול והם ו"ק דיצי' ונק' כרוב קל. כי ב' כרובים הם מט"ט וסנד"ל שהם יצירה ועשיה.

и девять — снизу вверх. Ибо Метатрон называется «службой его, старшим в доме его, управляющим всем, что у него было», поскольку в будние дни через него осуществляется всё управление мирами; это шесть крайних качеств (вав кцавот) мира Йецира (мира формирования), и он называется «лёгким херувимом». Ведь два херувима — это Метатрон и Сандальфон, то есть Йецира и мир Асия (мир действия).

Вторая буква «т» в имени Метатрон — это девять, восходящие снизу. Метатрон называется словами стиха об Авраамовом слуге: «старший в доме его, управляющий всем, что у него было», потому что в будние дни он управляет мирами как шесть эмоциональных качеств Йецира. Из двух херувимов Метатрон — это Йецира, а Сандальфон — Асия; Метатрон называется «лёгким херувимом».

27 וכרוב קל הוא מט"ט בלבדו שהוא בכח' קל שעדיין לא נתלבש בבח"י עשיה ועל ידו מתעל' הקב"ה⁸⁹

И «легкий херувим» — это только Метатрон, который находится на уровне «легкого», поскольку он еще не облачился в уровень мира Асия (мира действия); посредством него Святой, благословен Он, возносится,

Метатрон один, еще не соединившийся с Сандальфоном и Асия, — это «легкий». Посредством него Святой, благословен Он, возносится.

שהוא ז"א דכריאה ל"ח אלף עולמות שהן בבחי' אצ"י ששם הוא בחי' ח"י אלף. ט' מלמעלה למטה.

будучи Зеир Анпин (эмоциональными качествами) мира Брия (мира творения), к восемнадцати тысячам миров, находящимся на уровне мира Ацилут (мира эманации), ибо там это уровень восемнадцати тысяч: девять сверху вниз

Здесь под «Святым, благословен Он» имеется в виду Зеир Анпин мира Брия, который посредством Метатрона возносится к восемнадцати тысячам миров Ацилут. Восемнадцать — это дважды по девять: одни девять нисходят сверху, а другие, как сказано в следующем абзаце, восходят снизу.

28 וט' ממטה למעלה כי בחי' אדם הוא ט"ס. דטפ"ט הוא פ"א. וג"פ פ"א רמ"ג וה"ח בגי' רמ"ח שהם איברים דאדם.

и девять — снизу вверх. Ибо уровень «человека» — это девять Сфирот; девять раз по девять — восемьдесят один; три раза по восемьдесят один — 243, а [с] пятью хасадим (добротами) числовое значение составляет 248 — столько же, сколько членов у «человека».

Девять, восходящих снизу, — это «человек»: полная структура из девяти Сфирот, каждая из которых включает в себя девять, дает восемьдесят один. Три раза по восемьдесят один — 243, а пять хасадим доводят общее число до 248 — числа членов человеческого тела.

וב"פ ט' הם ח"י ובבחי' אצ"י נקי' ח"י אלף. וכן ח"י ברכאן דשחרית הן ביצירה.

И два раза по девять — восемнадцать; на уровне мира Ацилут (мира эманации) это называется восемнадцатью тысячами. Так же и восемнадцать благословений утренней молитвы относятся к миру Йецира (миру формирования),

Дважды по девять — восемнадцать, нисходящее и восходящее; на уровне Ацилут это называется восемнадцатью тысячами. Восемнадцать благословений утренней молитвы — это те же восемнадцать в Йецира.

29 וח"י ברכאן דצלותא הן באצילות. והענין כי צ"ל יחוד מט"ט וסנד"ל ולכן שני הכרובים היו פניהם איש אל אחיו.

И восемнадцать благословений молитвы находятся в мире Ацилут (мире эманации). Смысл в том, что должно произойти единение Метатрона и Сандалфона; поэтому два херувима были обращены лицом друг к другу.

Восемнадцать благословений молитвы «Амида» относятся к миру Ацилут. Речь идет о том, что Метатрон и Сандалфон — Йецира и Асия — должны соединиться; поэтому два херувима были обращены друг к другу.

ובבחי' דבור הגם שהוא ביצירה יש בו יחוד יצי' ועשי' דהרי הרהור לאו כדבור דמי עד שיוציא בשפתיו משום דעקימת שפתיו הוי מעשה לפי שיוצא הדבור דרך ה' מוצאות גשמיים אחה"ע מן הגרון כו'

А на уровне речи, хотя она относится к миру Йецира (миру формирования), происходит единение Йецира и Асия (мира действия). Ведь «мысль не считается подобной речи», пока человек не произнесет ее устами, поскольку «движение губ считается действием»: речь выходит через пять физических мест артикуляции — алеф, хет, хей, аин — из горла и так далее.

Речь относится к Йецира, но соединяет Йецира с Асия. Согласно алахе, мысль не равнозначна речи, пока она не произнесена вслух, поскольку движение губ считается действием; ведь речь выходит через пять физических органов артикуляции, начиная с горла.

והרי נעשה יחוד אותיות המחשבה עם אותיות הדבור שאותיות המחשבה הם עצמם יוצאים לידי גילוי באותיות הדבור והמחברן הוא הקול שהוא רוחניות

И тогда происходит единение букв мысли с буквами речи, ибо сами буквы мысли раскрываются в буквах речи; соединяет же их голос, который духовен.

В речи буквы мысли сами раскрываются как произносимые буквы, а духовный голос соединяет их.

ולכן מט"ט שהוא כרוב קל שלו הוא המעלה על ידי בחינת הדבור כי בבחי' הדבור נעשה יחוד מט"ט וסנדר"ל:

Поэтому Метатрон, который является Его «светлым херувимом», возвышает посредством уровня речи, ибо на уровне речи происходит единение Метатрона и Сандалфона.

Итак, Метатрон, «светлый херувим», возвышает посредством речи, ибо именно в речи соединяются Метатрон и Сандалфон — Йецира и Асия.

В СЛУЖЕНИИ

Каждая душа должна исполнить все **613** мицвот на деле, ибо Кетер, который раскроется во время Воскрешения, создаётся из мицвот, исполненных физически, подобно тому как корону составляют из драгоценных камней; поэтому изгнание продолжается, пока это не будет выполнено. Служение души возвышает её естественные любовь и трепет, которые были облагорожены посредством понимания, над интеллектом, облагородившим их, и привлекает Бесконечный свет в Хохму.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар считает удивительным, что Праотцы названы колесницей, и как на этот вопрос отвечает идея о том, что эмоции коренятся выше интеллекта?
2. Почему два противоположных качества, такие как Хесед и Гвура, могут соединиться только благодаря свету, исходящему с уровня выше их обоих?
3. Как падающая стена и великий факел показывают, что укоренённое выше всего нисходит ниже всего?
4. Почему награда за Воскрешение выше Ган Эдена и какое отношение к этому имеют физически исполняемые мицвот?
5. Как слова «Помни» и «Соблюдай», ночь и день Шабата, а также «будем слушать» и «будем исполнять» выражают одни и те же два движения?

Примечания

אבזאצ 1

1 להבין . . האבות הן הן המרכבה

В примечании указана другая версия этого маамара: запись, сделанная Средним Ребе и напечатанная в «Сефер а-Маамарим 5569» на странице 163.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ט ע"י קסג. ובאחד מהכת"י רשום "ביאור שני לדרוש דשבועות". באוה"ת פ' וארא ע' רכב. ובפ' בהעלותך ע' שמא וביהל אור ע' תלט [כנראה הכוונה לכאן] מציין "ביאור על פסוק זכור את יום השבת". מאמר זה הובא ונתבאר בד"ה פדה בשלום תרל"ב (נדפס לראשונה בקונטרס בפ"ע בשנת תשכ"ה) ע' יב. ובהמשך מים רבים תרל"ו פרקים קיד-טו. ובדרושי חתונה להמהר"ש ע' קצט. סה"מ תרס"ג (הוצאת תשנ"ד) ע' קלב. סה"מ עזר"ת ע' צו.

2 האבות הן הן המרכבה

Реш Лакиш говорит: «Праотцы сами являются Колесницей», выводя это из стихов, в которых говорится, что Б-г поднялся «с» Авраама и Яакова. Весь маамар посвящён объяснению этих слов.

בראשית רבה מ"ו:6 Bereshit Rabbah 47:6

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить [с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר פמ"י, ו. נסמן לעיל ד, ג. וענין פ"י מרכבה ראה אוה"ת פ' שמות ע' רכב. אוה"ת בהעלותך ע' שמא. סה"מ תרל"ה כרך ב ע' תב. המובאים לקמן.

3 פני אריה פני שור

Йехезкель видит у каждого из четырёх хайот лицо человека, справа — лицо льва, слева — лицо быка, а так-

же лицо орла. Маамар называет Колесницу хайот по этим лицам.

יחזקאל א':10 Ezekiel 1:10

וְדִמוֹת פְּנֵיהֶם פְּנֵי אָדָם וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל־הֵמָּן לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־שׁוֹר מִהַשְּׂמֹאל לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאַרְבַּעַתָּם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 מלפני מלך מלך

«Вот цари, царствовавшие в земле Эдома прежде, чем воцарился царь над сынами Израиля». Маамар отождествляет этих царей, как сказано далее, с миром Toy.

בראשית ל"ו:31 Genesis 36:31

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

5 למה נקראו בבחי' מרכבה

Там подробно излагается вопрос: колесница с ликами льва и быка находится в мирах Брия, Йецира и Асия и происходит от царей Toy, падших при разбиении сосудов, поэтому она способна возносить «человека» на Престоле. Но Праотцы укоренены в Хесед, Гвуре и Тиферет мира Ацилут — почему же их называют колесницей?

זח"א כב, 22a Zohar I, 22a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' בהעלותך ע' שמא מבאר דהקושיא "דבשלמא בחי' המרכבה דפני ארי' פני שור כו' שהם בבי"ע שפיר שייך לקרותו בשם מרכבה מטעם ששרשם מבחי' מלכים דתהו שנפלו בשבה"כ בעולם הבריאה וע"כ יש בכוחם להעלות בחי' אדם שעל הכסא כו', אבל האבות ששרשן מחגי"ת דאצי' דאיהו וגרמוהי חד אי"כ למה נק' בשם מרכבה" ע"ש. קטע מכאן נמצא גם בסה"מ תרל"ה כרך ב ע' תב. במים רבים תרל"ו פרק קיד ואילך עם איהו הוספות, וז"ל שם: ולכאורה יפלא מהו שייך לומר על האבות שהם בחי' אדם כמ"ש [יהושע יד, טו] האדם הגדול בענקים שקאי על אברהם, והיתכן לומר עליו מרכבה שזהו יתכן רק בבהמות וחיות שהם מרכבה הנושאות את הכסא עם בחי' אדם שעלי' לפי כי שרשן הוא מבחי' התהו שקדם לתיקון כני"ל ס"פ קיג [בהמשך מים רבים תרל"ו] גם בענין האופנים נגד השרפים וכ"ש בכלל בחיות ובהמות נגד האדם שהוא מבחי' התיקון כמ"ש [בראשית א, כו] נעשה אדם בצלמנו כדמותנו שהוא בחי' אדם דתיקון וכמ"ש בזהר [ראה זח"א כב, א] ויאמר אלקים ויאמר אבא לאימא שהם מפרצופי התיקון כנוודע, ומה"ע שיהי' האבות בחי' מרכבה להעלות הרוכב כמו הסוס שנושא את הרוכב כו'. ע"ש עוד. ראה ד"ה שלום רב תשל"ח סעי' ז הערה 61 (סה"מ מלוקט ח"ב ע' רג).

6 Над сводом, который находится над хайот, — нечто подобное престолу, а над ним, сверху, — «подобие, по-

хожее на вид человека». Именно этого «человека» на престоле несут хайот.

Ezekiel 1:26 חזקאל א' כ"ו

וּמִמַּעַל לָרְקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כְּמֶרְאָה אֲבִי־סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶף וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמֶרְאָה אָדָם עָלָיו מְלֻמָּעָה:

A над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; a над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

7 התכללות ג' קוין

Там также говорится о «трех линиях», и Ребе замечает: «Во многих местах обычно говорится о „двух линиях“; это требует изучения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וכ"ה באוה"ת פ' שמות ע' מד, ובסה"מ תרל"ב ע' יב. והעיר באוה"ת שם כ"ק אדמו"ר ז"צ: "בכ"מ רגיל: שני קוין, וצ"ע".

8 וקו באמצע

Там добавляется, что сходство с алеф относится лишь к соединению, осуществляемому средней линией.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אלא שהתדמותם היא רק לענין ההתחברות דקו האמצעי — מים רבים תרל"ו פרק קיד, ראה שם עוד.

9 בתמונת ג' קוין

Там добавляется, что форма трех линий указывает на распространение, приводящее к состоянию [отдельного] существования, что, по-видимому, противоположно битуль.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במים רבים תרל"ו פרק קיד נוסף: המורה התפשטות בחי מציאות שלכאורה זהו היפך בחי הביטול.

10 וצ"ל הלא שם מ"ה . . אך באמת הא בהא תליא

Там Альтер Ребе возвращается к этому отрывку («разве имя Ма... однако в действительности одно зависит от другого») и добавляет, что слово адам состоит из тех же букв, что и меод — «очень»: чтобы этот «человек» был цельным, необходимо привлечь свет с уровня меод, который безграничен, посредством слов «всем меод твоим» в «Шма».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת שה"ש לא, א.

АБЗАЦ 3

11 חסד דרועא ימינא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה בד"ה פתח אליהו.

12 חסד דרועא ימינא

В молитве Элияу («Патах Элияу») Сфирот изображаются как тело: «Хесед — правая рука, Гвура — левая рука, Тиферет — туловище». В маамаре этот образ используется для нисходящего потока Хеседа.

Tikkunei Zohar 17a:16-17 תקוני זוהר י"ז א' ט"ז-י"ז

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

13 ועבד הלוי הוא

«А левит будет исполнять служение в Шатре собрания». Маамар приводит этот стих как пример Гвуры — движения вверх.

Numbers 18:23 במדבר י"ח כ"ג

וְעַבְד הַלֵּוִי הוּא אֶת־עֲבֹדֶת אֱהֹל מוֹעֵד יְהוָה יִשְׂאוּ עוֹנֵם חֶקֶת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֹלוּ נִחְלָה:

Лишь левиты должны совершать служение в шатре собрания, и они понесут своё беззаконие; это будет вечным установлением во всех поколениях ваших, и среди сынов Израиля у них не будет удела.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יח, כג.

14 מחבר שני הפכים . . מבחי עליונה

В этом послании объясняется, что Хесед, подобно воде, течет с высоты вниз, а Гвура, подобно огню, удаляется вверх; они противоположны друг другу, и Б-г творит мир между ними, раскрывая великий свет Бесконечного света, который намного выше любого качества.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אגה"ק סי' יב.

15 ששם בטלים אלו השני הפכים

Объясняя, что подлинное взаимовключение сосудов происходит благодаря свету битуля от имени Ма, как сказано: «Он творит мир в Своих высотах», Альтер Ребе приводит здесь этот маамар: чтобы соединить три линии, необходим свет с более высокого уровня, где две противоположности лишены самостоятельности, — с уровня имени Ма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת מטות פז, ב. אוה"ת פ' וזאת ע' קנ.

16 והחיות רצוא ושוב

«И Хайот бежали и возвращались, подобно виду молнии». Маамар рассматривает это бегство и возвраще-

ние как нисхождение и отстранение, свойственные Хайот, в отличие от уровня, стоящего выше них.

Ezekiel 1:14 יחזקאל א'

והחיות רצוא ושוב כמראה הנזק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י.

17

עיי חיות המרכבה

Там же дается ссылка на то, что этот свет достигает «человека» посредством Хайот Колесницы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' באוה"ת פ' עקב ע' תקנ.

18

ולא יהיו ענפין מתפרדין

Слова «и ветви не разделялись» приводятся там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת פ' משפטים ע' א'קא.

АБЗАЦ 4

19

וזהו ודמות פניהם . . הג' קוין והתכללותן

«А подобие их лиц: лицо человека, лицо льва справа у всех четверых и лицо быка слева». Маамар истолковывает начальные слова так, что лицо человека присутствует во всех них.

Ezekiel 1:10 יחזקאל א'

ודמות פניהם פני אדם ופני אריה אל-הימין לארבעתם ופני שור
מהשמאל לארבעתם ופני נשר לארבעתם:

Что до подобия лиц их, то у каждого было лицо человека; у всех четверых было лицо льва с правой стороны; у всех четверых было лицо вола с левой стороны; у всех четверых было также лицо орла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, י. ראה ביאורי הזהר להצ"צ ע' תנח, ביאור ע"ו.

АБЗАЦ 5

20

האבות הן הן המרכבה

Изречение Реш Лакиша: «Праотцы сами являются Колесницей», которое маамар теперь начинает объяснять.

Bereshit Rabbah 47:6 בראשית רבה מ"ז:ו

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

21

שהאבות הם חסד גבו' ת"ת דאצי

Примечание отсылает туда, где Праотцы рассматриваются как Хесед, Гвура и Тиферет мира Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פ' שמיני ע' לג.

22

מבואר באד"ו

«Идра Зута»: Аба и Има исходят из этого мозга, включены в мазла и свисают с него, тогда как «Зеир Анпин свисает с Атика Кадиша и связан с Ним». Маамар различает различие между источниками этих уровней.

Zohar III, 292אכ ח"ג רצב,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וח"ג רצב, א. ראה לקו"ת חקת נח, ב שמצייין לכאן. וראה שם בשם האר"י ל שאו"א מושפעים מחכמה שבכתר ע"י מולא. לקו"ת שמיני יט, ב. סה"מ תקס"ז ע' שמד. מאמרי אדה"ז ענינים ע' תיח.

23

מבשרי

«И из плоти моей я узрю Б-га»: по тому, как устроен человек, можно понять Б-жественное. Маамар использует эти слова, чтобы перейти к аналогии, основанной на человеческом разуме и эмоциях.

איוב י"ט:כ"ו Job 19:26

ואחר עורי נקפוזאת ומבשרי אהיה אלוה:

И когда после этого кожа моя будет разрушена, тогда, лишившись плоти моей, увижу Б-га;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

אבל עיקר המדות בשרשן נלקחו ממקום עליון יותר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ולכן יכול להיות הגדלה במדות יותר מהמוחין” — ד"ה ראה אנכי עטרי"ת ע' תריד.

АБЗАЦ 6

25

ובינה נק' אם הבנים

Рабби Ицхак цитирует слова «радостная мать детей» и говорит: «Мать известна», то есть это Бина, высшая Мать. В маамаре это название Бины используется для

обозначения источника, из которого рождаются эмоциональные качества.

Zohar I, 219a זח"א ריט, 219a

Zohar II, 84a זח"ב פד, 84a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א ריט, א. זח"ב פד, א. פה, ב. פרדס שער ערה"כ בערכו. לקו"ת דרושי שמע"צ ד"ה ה' לי בעזורי פ"ג — הערת כ"ק אדמו"ר ז"ע בסה"מ תש"ט ע' 162.

26

ובינה נקי אם הבנים

Рабби Шимон учит, что во время дарования Торы мать и дети были в полноте, как сказано: «радостная мать детей». В примечании издательства «Кехот» эта цитата приводится как подтверждение такого названия Бины.

Zohar, Yitro 22:389-400 ת"ת-שפ"ט-ת"ת 22:389-400

Нас также учили, что «небо» обнаруживает вину человека, а «земля» вершит суд над грешниками, как написано: «Земля восстанет против него». Сказал рабби Йосе: «Нас учили от имени рабби Шимона, что в час, когда Тора была дана Израилю, мать и дети пребывали вместе в совершенной гармонии, как написано: «мать детей возрадовалась» (Пс. 93:9)». Таким образом, «Я» в этом стихе относится к Шхине, названной «дочерью» в изречении: «У Авраама была дочь — Шхина». «Вс-вышний, твой Б-г» имеет то же значение, что и в стихе: «Израиль — сын Мой, первенец Мой»...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

27

אם הבנים

«Он поселяет бесплодную в доме её, как радостную мать детей». Зоар и каббалисты понимают под «матерью детей» Бину.

Psalms 113:9 תהילים קי"ג:ט

מושיבי עקרת הבית אם-הבנים שמחה הללוֹקָה:

Неплодную вселяет в дом матерью, радующейся о детях. Аллилуия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

ובינה נקי אם הבנים

В своём глоссарии каббалистических имён рабби Моше Кордоверо объясняет, что Бину называют «матерью детей»: она — мать семи Сфирот, исходящих от неё; в подтверждение он цитирует Зоар: «Мать известна».

Pardes Rimmonim 23:1:148 פרדס רמונים כ"ג:א:קמ"ח

... וג"כ נקראת אם מצד הנשמות כי כלם אצולות ממנה על ידי הייחוד כמבואר בשער מהות והנהגה. ובתיקונים פ"י שהמלכות נקי אם מצד הבינה הנקי אם. והטעם שעל ידה בנין הצלע כמבואר בשער המציאות. ואולם הבינה נקי אם הנשמות מטעם שהיא מקור הנשמות כדכתיב (איוב לב ח) ונשמת שדי תבינ"ם כדפי' בשער נשמה וכל אי מהם נקי אם שלמה כמבואר בפרשת ויחי (ד"רמח):

Pardes Rimmonim (Public Domain)

אבזא 7

29

בחכמה אתברירו

Там объясняется, что на протяжении всего изгнания, во время очищения, добро отделяется от зла посредством Хохмы, как сказано: «посредством Хохмы они очищаются»; поэтому Хохма также называется судом, ибо очищение состоит в разделении.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ה, ד.

30

יפה כח הן מכה האב

Выражение «сила сына больше силы отца» встречается там в правовом обсуждении того, на что могут претендовать наследники. В маамаре оно применяется к эмоциональным качествам — «сыну», который поднимается выше Хохмы — «отца».

שבועות מ"ח א:י"ד-ט"ז Shevuot 48a:14-16

תא שמע: אכל יורשיו משביעין אותה, ואת יורשיה, ואת הבאין בךשותה! אמר רב שמעיה, לצדדין קתני: אותה — באלמנה, ויורשיה — בגרושה. מתיב רב נתן פר הושע'א: יפה כח הן מכה האב —

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבועות מח, א. ראה בד"ה קדושים תרנ"ז אות ג' שמציין ע"ז וז"ל: "נמצא שז"א שרשו מעתיקא שלמעלה מחו"ב שממו"ס נפקי היינו מה שאו"א במזל אתכלילן שאבא מקבל ממזל ונוצר, ואימא מקבלת ממזל ונקח וז"ע ממו"ס נפקי ע"י המזלות הנ"ל, ולכן האבות הם בחי' חג"ת הם המרכבה להגבי' בחי' כמראה אדם והיינו גם בחי' או"א לפי ששרשן גבוה יותר וכמ"ש במ"א, עכ"ל ע"ש. בלקו"ת במדבר יט, ב מציין לכאן.

אבזא 8

31

וכנודע שמא"א . . אבל המשכת הטפה היא מעצמיות

Уточняется источник капли: «то есть Кетер, а именно Арих Анпин и Атик».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"והיינו מהכתר דהיינו מא"א ועתיק" — אוה"ת פ' תוריע כרך א ע' סט.

32

ע"פ שימני כחותם

Там слова «Положи меня печатью на сердце твоём» истолковываются как относящиеся к головному тфилину, ремни которого свисают на сердце. Чёрные ремни коренятся выше, чем можно заключить по белому пергаменту: в белизне черепа, Хеседе Атика; они должны быть чёрными, чтобы этот уровень мог быть привлечён вниз.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש מו, ד. אוה"ת שה"ש כרך ב ע' תשכט.

33

שימני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоём, печатью на руке твоей». Скобки отсылают к маамару, в котором

этот стих объясняется через ремешки головного тфилин.

Song of Songs 8:6 שיר השירים ח:ו

שִׁמְנִי כְּחוֹתֶם עַל־לֶבָךְ כְּחוֹתֶם עַל־רֹעֶךְ כִּי־עֵזָה כְּמוֹת אֶהְבֶּה קָשָׁה
כְּשֹׁאֹל קִנְיָה רִשְׁפִּיהָ רִשְׁפִּי אֵשׁ שֶׁלֹּהֶבְתִּיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 ולכך האבות . . מקדימים לומר שמע ישראל

Там цитируется отрывок от слов «Поэтому праотцы» до слов «сначала мы произносим: “Слушай, Израиль”».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת שמות כרך ח ע' ג"א.

35 שיש ב' בחי' אדם

Примечание отсылает туда в связи с двумя уровнями «человека».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' ואתחנן ע' קפד.

36 אדם הראשון הוא בחכמה ואדם תתאה הוא ז"א

Примечание отсылает туда в связи с высшим «человеком» в Хохме и нижним «человеком» — Зеир Анпином.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בספר החקירה נה, א. בסה"מ תרל"ה ח"ב ע' תב מציין שזהו כדעת הרמ"ז והמק"מ בוח"ב פ' ויקהל קצו, א.

37 מה שמו ומה שם בנו

«Кто восходил на небо и нисходил?.. Как имя Его и как имя сына Его, если знаешь?» В маамаре слова «имя Его» истолковываются как Хохма, а «имя сына Его» — как Зеир Анпин; это два уровня «человека».

Proverbs 30:4 משלי ל:ד

מִי עֹלֶה־שָׁמַיִם וְיֵרֵד מִן־אֲסְפִּירוֹת בְּהַפְּנוֹי מִי צֶרֶר־מִים בְּשִׁמְלָה מִי הֶקֱים
כָּל־אֶפְסֵי־אָרֶץ מִה־שָּׁמוֹ וּמִה־שָּׁם־בָּנוּ כִּי תִדַּע:

Кто восходил на небо и нисходил? Кто собрал ветер в свои горсти? Кто связал воды в свою одежду? Кто установил все пределы земли? Как его имя и как имя его сына, если знаешь?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ל, ד. ראה ביאור ע"ז בספר החקירה נה, א. אוה"ת נ"ך כרך א ע' תרלו ואילך. וראה גם המשך מים רבים תרל"ו פרק קיד. לקו"ת אמור לח, ב.

38 מה שמו ומה שם בנו

Зоар истолковывает этот стих как тайну: «имя Его» — это известное Имя, а «имя сына Его» — Израиль, как сказано: «Мой первенец — Израиль».

Zohar, Balak 6:122-131 ספר הזוהר, בלק ו:קכ"ב-קל"א

которого Отец и Мать увенчали и благословили многими благословениями и о котором повелели: «Поцелуйте

сына, чтобы он не разгневался» (Пс. 2, 12), ибо он наде- лён и судом, и милосердием.

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

39 מה שמו חכמה

В главе «Мишпатим» объясняется: «Каково Его имя» — это высший человек, числовое значение которого — Ма, Хохма (коах ма), а «как имя Его сына» — «Израиль — сын Мой первенец». В главе «Хаей Сара» отмечается, что Зоар на главу «Балак» (3:191b) говорит то же самое; то же сказано и в «Азину».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ויש לפרש דבחי' מה שמו היינו אדם עילאה, גימטריא מה והוא חכמה כח מה זהו בשביל ומה שם בנו בני בכורי ישראל” — אוה"ת משפטים ע' ארעט. וראה באוה"ת בראשית כרך ד פ' חיי שרה דף תשעה, א, שכ"ה גם בוח"ג קצא, ב. וכ"ה באוה"ת האזינו ע' אתרנו.

9 אבצאצ

40 אנת הוא חכים

В молитве Элияу («Патах Элияу»): «Ты мудр, но не мудростью, которую можно познать... и вовсе не принадлежишь к этим качествам». Маамар приводит эти слова, чтобы показать: Б-г раскрывается в Хохме лишь тогда, когда Он привлечён в неё.

Tikkunei Zohar 17b:3-4 תקוני זוהר י"ז ב:ג-ד

אנת חכים ולא בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאינון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא. דין איהו גבורה. משפט עמודא דאמצעיאת. צדק מלכותא קדישא. מאזני צדק *תרין סמכי קשוט. הין צדק אות ברית. כלא לאחזאה איך אתנהיג עלמא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

10 אבצאצ

41 ועשיתם אתם

Мидраш истолковывает слова «и исполнять их» (атем) как «вы»: «Если будете соблюдать Тору, Я засчитаю вам это так, словно вы создали самих себя» — параллель к приведённому здесь учению.

Vayikra Rabbah 35:7 ויקרא רבה ל"ה:ז

42 ועשיתם אתם מעלה אני עליכם כאילו עשאוני

«Если будете поступать по Моим уставам, соблюдать Мои заповеди и исполнять их». Мудрецы истолковывают слова «и исполнять их» как «созидать», так что соблюдение мицвот засчитывается так, словно человек создал Его.

ויקרא כ"ו:ג Leviticus 26:3

אִם־בְּחֻקֹּתַי תֵּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать заповеди Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar III, 113b, זח"ג קיג, כב

ויקרא רבה ל"ה: ו"ו: Vayikra Rabbah 35:6

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כו, ג. זח"ג קיג, ב. וראה ויק"ר לה, ו. ובהמשך מים רבים תרל"ו פרק קטו נוסף: "היינו בנין הפרצופים".

43

שמע ישראל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Маамар объясняет, почему вначале сказано «Слушай, Израиль»: именно Израиль соединяет Авая, Аба, с Элокейну, Има.

Deuteronomy 6:4 דברים ו'ד: וי

שמע ישראל Havayah אלקינו Havayah אהד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44

חסד דרועא ימינא

Молитва Элияу: «Хесед — правая рука». Здесь Авраам, качество Хесед, представляет правую линию.

Tikkunei Zohar 17a:16-17 ז"א: ט"ז-ט"ז תקוני זוהר

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קריין ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אלין תרין כתיב *הנסתרות ליי אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

אבזאצ 11

45

ויעקב הוא י" עקב בחור שבאבות

Там Яаков, «избраннейший из праотцев», назван уровнем взаимовключённости, перекладиной, проходящей от края до края; он включал в себя и качество Авраама, и Страх Ицхака, которые мог привлечь вниз, как сказано: «Б-г моего отца Авраама и Страх Ицхака был со мной».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל יז, ג. ע"כ נמצא במים רבים שם.

46

אלקי אבי אברהם

Яаков говорит Лавану: «Если бы не был со мной Б-г моего отца, Б-г Авраама и Страх Ицхака...» Маамар объясняет, что Яаков обладал качествами и Авраама, и Ицхака, которые были ниспосланы ему.

Genesis 31:42 ראשית ל"א: מ"ב

לולי אלקי אבי אלקי אברהם ופחד יצחק היה לי כי צתה ריקם שלחתי את צנני ואתיגע כפי ראיה אלקים יונח אמש:

Если бы Б-г отца моего, Б-г Авраама и Страх Ицхака, не был на моей стороне, то ныне ты отослал бы меня ни с чем. Б-г увидел мое бедствие и труд моих рук и вершил суд прошлой ночью».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לא, מב.

יעקב לא מת

Рабби Йоханан говорит: «Яаков, отец наш, не умер». Маамар объясняет это тем, что корень Яакова — в битуле, соединяющем противоположности.

Taanit 5b:9 ט"ב: תענית ה'

בתר דסעוד אמר לקה, הכי אמר רבי יוחנן: יעקב אבינו לא מת. אמר לקה: וכי בכדי ספדו ספדניא וחסדו חסדיא וקברו קבריא? אמר לקה: מקרא אני דורש, שנאמר: "ואתה אל תירא עבדי יעקב נאם ה' ואל תחת ישראל כי הנני מושיעך מרחוק ואת זרעך מארץ שבנים", מקיש הוא לזרעו: מה זרעו בחיים — אף הוא בחיים.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Zohar I, 235b זח"א רלה, כב

Zohar I, 141b זח"א קמא, כב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תענית ה, ב. זח"א רלה, ב. רמח, ב. זח"א קמא, ב. ראה בלקוטי שיחות ח"ד ע' 1260 ביאור ע"ז.

48

יעקב לא מת

Зоар говорит: «Яаков не умер», и поэтому о нем не сказано, что он умер, а сказано лишь, что «он испустил дух и был собран к своему народу»: подобно солнцу, он был сокрыт, а не погас.

Zohar, Vayechi 77:800-79:811 זח"א ע"ז: ת"ת-ע"ז: תת"א

Подобным образом, в стихе: «Да благословит тебя Вс-вышний с Сиона, и увидишь ты благо Иерусалима во все дни жизни твоей» (Пс. 127, 5), упоминается Сион, ибо из него исходят благословения, чтобы орошать сад; затем упоминается Иерусалим, дабы показать, что все благословения исходят сообща от мужчины и женщины. Подобным образом написано: «Да благословит тебя Вс-вышний и сохранит тебя» (Чис. 6, 24): «благословит» — со стороны мужчины, а «сохранит» — со стороны женщины». Рабби Иуда начал со стиха: «И КОГДА ЯАКОВ ЗАКОНЧИЛ ДАВАТЬ ПОВЕЛЕНИЯ СЫНОВЬЯМ СВОИМ, И Т. Д.» Здесь следовало бы ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבזאצ 12

49

ישראל עלו במחשבה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר בתחלתו.

50

ישראל עלו במחשבה

Среди того, что предшествовало миру, Мидраш перечисляет то, что «возникло в мысли» как подлежащее сотворению: праотцы, Израиль, Храм и имя Машиаха.

В маамаре слово «мысль» здесь понимается как буквы мысли.

Bereshit Rabbah 1:4 ד"ה רבה א' ד"ה 4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אהבה ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרם הרים יולדו" ואותה השעה (שם),

... «В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

11 אתה מרכבות קדש

«Б-г пришёл с Синая... и пришёл от святых мириад». Слово «веаса» — «и пришёл» — показывает, что «отиёт», «буквы», означает приход и нисхождение.

Deuteronomy 33:2 ב"ה:2 דברים

יִאמֶר ה' מִסִּינִי בֹא וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָרַי פֶּאֶרְן וְאֵתָה מִרְכָּבָתָ קֹדֶשׁ מִימִינוֹ אֲשֶׁר דָּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Се-ира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, ב.

12 אתה בקר

«Сторож сказал: „Наступает утро, но также и ночь“». Ещё один пример слова «аса» — «наступает», корня слова «отиёт».

Isaiah 21:12 י"ב:21 יסאיהו

אֶמַר שֹׁמֵר אֶתָּה בֹּקֶר וְגַם לַיְלָה אֲסִיבְכֶם וְעֵינֶיךָ שָׁבוּ אֵתִיו:

Страж сказал: «Наступает утро, а также ночь. Если хотите спросить — спрашивайте; возвращайтесь, приходите».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י כא, יב.

13 אבצא

53 זכור ושמור בדבור אחד נאמר

Baraita: «Помни» и «Храни» были произнесены одновременно — то, что уста не могут произнести и ухо не может слышать. Маамар объясняет, как вознесение и привлечение свыше могли быть произнесены как одно.

Rosh Hashanah 27a:2-3 ג"ה:2-3 ראש השנה כ"ז א"ב

וְשָׁתִי הַצִּזְרוֹת מִן הַצִּדִּים. וְתָרִי קָלִי מִי מִשְׁתַּמְעִי? וְהַתְנִיָּא: «זְכוֹר» וְשָׁמוֹר. בְּדִבּוּר אֶחָד נֶאֱמָרוּ, מִה שָּׁאִין הִפָּה יְכוּלָה לְדַבֵּר וְאִין הָאִזְנוֹן יְכוּלָה לְשָׁמוֹעַ! לָכֵן מֵאֲרִיךְ בְּשׁוּפָר. לְמִימָרָא דְכִי שָׁמַע סוּף תְּקִיעָה בְּלֹא תְּחִילַת תְּקִיעָה יֵצֵא, וּמִמִּילָא: תְּחִילַת תְּקִיעָה בְּלֹא סוּף תְּקִיעָה יֵצֵא?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ר"ה כז, א.

54 שיש שבת דמעלי שבתא

Там речь идёт о Шабате ночи Шабата.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' בסידור שער השבת קעג, א ד"ה ר"ש הוי אמר.

55 מזמור שיר ליום השבת

«Псалом, песнь на день Шабата» — произносят в пятницу вечером, когда начинается Шабат. Маамар причисляет его к вознесениям ночи Шабата.

Psalms 92:1 א"ה:1 תהילים

מְזִמּוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת:

Псалом. Песнь. Для субботнего дня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

56 ומעתה נבא לביאור

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Sefer HaMaamarim 5632.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תרל"ב ע' יג נמצא כאן ביאור בענין התכללות ע"ש.

14 אבצא

57 עוה"ב שהוא ג"ע ותח"ה

Дополнительное обсуждение Будущего мира как мира Ган Эден и Воскрешения мертвых.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' דרך מצותיך טו, ב. ד"ה וככה תרל"ז פ"ה ואילך. ד"ה זה היום תרס"ו. המשך תער"ב ח"ב ע' תשעט ואילך. סה"מ תרע"ה ע' תטו ואילך. ד"ה אני לדודי תרצ"ב. סה"מ תרח"ץ ע' ריב. סה"מ ת"ש ד"ה כי ישאלך בנך ע' מד ואילך. נתבאר בד"ה להבין ענין תחיית המתים תשמ"ו (סה"מ מלוקט ח"ג ע' לד) ליד הערה 12.

58 ומבואר במפרשים

Ребе перечисляет комментаторов, о которых здесь говорится: комментаторов Мишны к трактату Санедрин, глава «Хелек», рава Саадию Гаона в «Эмунот ве-Деот» и других. Возражения несогласных рассматриваются в «Аводат а-Кодеш» и «Шела». Ребе добавляет,

что, как бы ни разрешался этот спор прежде, после того как Аризаль был признан окончательным авторитетом в тайнах Торы, следует придерживаться его мнения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתשובות וביאורים לכ"ק אדמו"ר זי"ע סי' ח ע" 28 (אג"ק ח"ב ע" 36). לקו"ש חט"ו ע" 516) מציין על זה וז"ל: ראה מפרשי המשנה סנהדרין ר"פ חלק, רס"ג בס' האמונות והדעות סוף מאמר תח"מ, נ"כ הרמב"ם הלי תשובה פ"ח-ט ועוד, וכבר השיב לאלו החולקים על הדעה המובאת בפנים — בס' עבודת הקודש ח"ב פמ"א-מג, הובא בקיצור בשל"ה בהקדמה חלק בית דוד. והנה בימים ההם ה" מקום לדעות מחולקות בענינים האלו אבל אחרי אשר נגלה דבר ה' אל (לי) הרח"ו בהקדמתו לשער ההקדמות) "עיר וקדיש מן שמיא נחית הרב הגדול האלקי החסיד מו"ר כמהר"ר יצחק לוריא אשכנזי זלה"ה מלא תורה כרמון במקרא במשנה בתלמוד בפלפול במדרשים והגדות במעשה בראשית במעשה מרכבה", וקבלוהו כל ישראל עליהם לפוסק אחרון בכל עניני סתרי תורה וסודותי — אין מקום כלל למחלוקות והלכה כדברי האריז"ל, עכ"ל ע"ש בארוכה. ובדרך מצותיך יד, ב ואילך. לקו"ש חט"ו ע" 344 הערה 10.

59 וברמב"ן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על גיליון בת"א דפוס ראשון מחסיד: ע' לקו"ת צו ט"ו ד' ד"ה והנה ארז"ל.

АВЗАЦ 15

60 ותח"ה הוא שיעמדו בגופיהם

В этом послании объясняется, что раскрытие при Воскрешении будет намного выше раскрытия в нижнем и верхнем Ган Эдене, поэтому души праведников, ныне пребывающие в верхнем Ган Эдене, вернутся в свои тела. Свет Ган Эдена исходит с уровня, наполняющего все миры: «Будущий мир был создан буквой йуд», тогда как свет Воскрешения исходит с уровня, окружающего все миры.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי' יז.

61 מוטב דלידייני וליתי לעלמא דאתי

Когда умер Ахер, рабби Меир сказал: «Лучше, чтобы он был осуждён и удостоился будущего мира». Маамар приводит это как свидетельство о том, сколь велико наслаждение Ган Эдена, ради которого стоит претерпеть предшествующий ему суд.

חגיגה ט"ו ב: Chagigah 15b:3

כי נח נפשיה דאחר, אַמְרִי: לֹא מִידֵן לִידִינִיָּה, וְלֹא לְעֵלְמָא דְּאַתִּי לִיתִי. לֹא מִידֵן לִידִינִיָּה — מְשׁוּם דְּעֵסֶק בְּאוֹרֵינִיָּה, וְלֹא לְעֵלְמָא דְּאַתִּי לִיתִי — מְשׁוּם דְּחֵטָא. אֲמַר רַבִּי מֵאִיר: מוֹטֵב דְּלִידִינִיָּה וְלִיתִי לְעֵלְמָא דְּאַתִּי. מְתִי אָמוּת, וְאַעֲלֶה עֲשֵׁן מִקְבְּרוֹ. כִּי נִחַ נְפִשְׁיָה דְּרַבִּי מֵאִיר סְלִיק קוּטְרָא מִקְבְּרֵיהִ דְּאַחֵר.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה טו, ב. ראה לעיל ח, ד.

62 כל ישראל יש להם חלק לעוה"ב

Мишна: «Весь Израиль имеет долю в будущем мире», после чего перечисляются те, у кого её нет. Маамар толкует эти слова как относящиеся к воскресению мёртвых.

סנהדרין צ' א:ט"ו Sanhedrin 90a:15

מתני' כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא, שנאמר: "ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצח משעי מעשה ידי להתפאר". ואלו שאין להם חלק לעולם הבא: האומר אין תחיית המתים מן התורה, ואין תורה מן השמים, ואפיקורוס.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

זח"א נט, כ6 Zohar I, 59b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין צ, א. זח"א נט, ב. לקו"ת שלח מו, ד. ראה ביאור המשנה בד"ה להבין ענין תחיית המתים תשמ"ו (סה"מ מלוקט ח"ב) ע' לג ואילך.

63 שיקומו בתח"ב

Примечание отсылает туда, где говорится о воскресении при Воскрешении мёртвых.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בד"ה וככה תרל"ז פ"ט ואילך.

АВЗАЦ 16

64 ביו"ד נברא העוה"ב

В Талмуде сказано, что этот мир был сотворён буквой ה, а Будущий мир — буквой י; там задаётся вопрос, почему Будущий мир был сотворён буквой י. В маамаре буква י истолковывается как Хохма.

מנחות כ"ט ב:י"ג-יד Menachot 29b:13-14

מפני מה נברא העולם הבא ביו"ד מפני שצדיקים שבו מועטים ומפני מה כפוף ראשו מפני שצדיקים שבו כפוף ראשיהם מפני מעשיהן שאינן דומין זה לזה אמר רב יוסף הני תרתי מילי אמר רב בספרים ותניא תיובתיה חדא הא דאמר רב ס"ת שיש בו שתי טעיות בכל דף ודף יתקן שלש יגנו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות כט, ב.

АВЗАЦ 17

65 לע"ל בתח"ה יתגלה בחי' סוכ"ע

В послании объясняется, что во время Воскрешения раскрытие будет исходить с уровня, окружающего все миры, без меры и ограничения, в отличие от раскрытия в Ган Эдене; оно привлекается посредством цдаки и добрых дел — пробуждения снизу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אנה"ק סי' יז.

66 תרי"ך מצות הם תרי"ך עמודי אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס שער ח' פ"ג.

67

תרי"ך עמודי אור

Рабби Моше Кордоверо пишет, что мудрецы получили предание о том, что эта сфера, Кетер, включает в себе 620 столпов света — числовое значение слова «кетер»; впервые это было явлено в молитве рабби Нехунии бен ха-Кана.

Pardes Rimmonim 8:5-6 ח"ה-ו' רמב"ם

... ונ"ל כי נכנסו בזה בראותם כי גדולה קודמת לגבורה והוא החסד והלובן ואחר הגדולה נאצלה הגבורה והיא דין ואודם ואחר כך נאצל תפארת העומד בין שניהם להכריע בין האודם והלובן והוא גוון אודם ולובן מעורב. ר"ל כי כענין ג' אלה כן דרך שלשה הראשונות כי ג' הראשונות הם שרשים וג' אבות ענפים להם ומן הענפים נדון להשרשים. ולכן אמרו שהכתר הראשון לאצילות הוא הזקן והלבן ולכן נקרא עתיק יומין שהוא כח הלובן והוא כנגד הגדולה והנמשך אחריו שהוא החכמה הוא כנגד הגבורה והיא אדומה. כי כמו שאחר הלובן חסד ...

Pardes Rimmonim (Public Domain)

АВЗАЦ 18

68

פושעי ישראל

Реш Лакиш говорит, что огонь Геином не властен над грешниками Израиля, которые полны мицвот, как гранат зёрнами, как сказано: «Твой висок — словно долька граната».

Eruvin 19a:7-8 ח"ז-ז' עירובין

לא קשיא: הא — בפושעי ישראל, הא — בפושעי אומות העולם. הכי נמי מסתברא, דאם כן קשיא דריש לקיש אדריש לקיש. דאמר ריש לקיש: פושעי ישראל אין אור גיהנם שולטת בהן, קל וחומר ממזבח הזהב.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עירובין יט, א. ראה לקמן פ, ג.

69

כל ישראל יש להם חלק לעוה"ב

Мишна: «Весь Израиль имеет долю в Будущем мире», за исключением тех, кого она перечисляет. Здесь это следует из того, что мицвот образуют Кетер.

Sanhedrin 90a:15 ח"ט-ט' סנהדרין

מתני' כל ישראל יש להם חלק לעולם הבא, שנאמר: "ועמך כלם צדיקים לעולם יירשו ארץ נצר מטעי מעשה ידי להתפאר". ואלו שאין להם חלק לעולם הבא: האומר אין תחיית המתים מן התורה, ואין תורה מן השמים, ואפיקורוס.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АВЗАЦ 19

70

עם היות ששרש המצות עצמן בכתר

Примечание отсылает там к вопросу о том, что корень самих мицвот находится в Кетере.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה כי ישאלך בנך עטר"ת עי שגד.

АВЗАЦ 20

71

בנעשה ונשמע נמשכו ב' כתרים

Рабби Симай: когда Израиль поставил «будем исполнять» перед «будем слушать», явились шестьсот тысяч ангелов-служителей и возложили на каждого еврея два венца: один за «будем исполнять», а другой за «будем слушать»; когда они согрешили, ангелы-губители сняли их.

Shabbat 88a:7-8 ח"ז-ז' שבת פ"ח א"ז

דרש רבי סימאי: בשעה שהקדימו ישראל "נעשה" ל"נשמע" באו ששים ריבוא של מלאכי השרת, לכל אחד ואחד מ'ישראל קשרו לו שני כתרם, אחד כנגד "נעשה" ואחד כנגד "נשמע". וכיון שחטאו ישראל, ירדו מאה ועשרים ריבוא מלאכי חבלה ופירקום, שנאמר: "ויתנצלו בני ישראל את עיניהם מהר חורב". אמר רבי חמא ברבי חנינא: בחורב טענו, בחורב פרקו. בחורב טענו — כדאמרן, בחורב פרקו — דכתיב: "ויתנצלו בני ישראל וגו'". אמר ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת פח, א.

72

ויתנצלו בני ישראל

«И сыны Израиля сняли с себя свои украшения у горы Хорев». Талмуд истолковывает украшения как венцы, а маамар — как свет Кетера.

Exodus 33:6 ח"ג-ג' שמות

ויתנצלו בני ישראל את עיניהם מהר חורב:

И сыны Израиля сняли с себя украшения, начиная от горы Хорев.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, ו.

АВЗАЦ 21

73

זכור ושמור בדבור א' נאמר

Барайта: «Помни» и «Соблюдай» были произнесены одним речением. Теперь маамар объясняет это на примере мастера.

Rosh Hashanah 27a:2-3 ח"ג-ג' ראש השנה כ"ז א"ב-ב"ג

ושמי חצוצרות מן הצדדים. ותרי קלי מי משתמע? והתניא: "זכור" ו"שמור", כדיבור אחד נאמרו, מה שאין הפה יכולה לדבר ואין האוזן יכולה לשמוע! לך מאריך בשופר. למימרא דכי שמע סוף תקיעה בלא תחילת תקיעה יצא, וממילא: תחילת תקיעה בלא סוף תקיעה יצא?

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

74

וביום השביעי שבת

«Ибо за шесть дней Б-г создал небеса и землю, а в седьмой день прекратил работу и покоился». Маамар

понимает прекращение работы как возвращение творящей силы к ее источнику.

שמות ל"א:י"ז Exodus 31:17

בְּיָמֵי וְבִין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

Это знак между Мною и сынами Израиля навеки; ибо за шесть дней Вс-вышний создал небо и землю, а в седьмой день прекратил работу и покоился.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 22

75

ויכולו השמים

«И завершены были небо и земля, и всё их воинство». В маамаре завершение понимается как возвращение творящей силы к своему источнику.

בראשית ב':א' Genesis 2:1

וַיֵּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם:

И были завершены небо и земля, и всё воинство их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, א.

76

ויכל אלקים

«И завершил Б-г в день седьмой Своё дело, которое Он совершил, и почил в день седьмой».

בראשית ב':ב' Genesis 2:2

וַיֵּכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכַל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

И в седьмой день Б-г завершил Своё дело, которое Он совершил; и покоился Он в седьмой день от всего Своего дела, которое Он совершил.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

ויברך אלקים את יום השביעי

«И благословил Б-г день седьмой и освятил его». Благословение — это новое нисхождение после удаления.

בראשית ב':ג' Genesis 2:3

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בּו שָׁבַת מְכַל־מְלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

И благословил Б-г день седьмой и освятил его, ибо в этот день Он почил от всех дел Своих, которые Б-г сотворил, созидая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78

יהי יום שכולו שבת

Примечание отсылает там к словам «день, целиком являющийся Шабатом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה יהל אור במילואים ע' תרלב.

79

יום שכולו שבת ומנוחה לחיי העולמים

В Шабат левиты пели: «Псалом, песнь на день Шабата» — песнь о Будущем мире, «о дне, который весь —

Шабат и покой для жизни вечной».

משנה תמיד ז'ד' Mishnah Tamid 7:4

... בְּשֵׁשִׁי הָיוּ אוֹמְרִים (שם צג), ה' מָלַךְ גְּאוֹת לְבָשׁ וְגו'. בְּשַׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים (שם צב), מְזֻמָּר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת, מְזֻמָּר שִׁיר לְעֵתִיד לְבָא, לַיּוֹם שֶׁכָּלוּ שָׁבַת מְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Вот псалмы, которые пели в Храме. 1) В первый день говорили: «Вс-вышнему принадлежит земля и всё, что её наполняет, мир и живущие в нём» (Псалмы 24). 2) Во второй день говорили: «Велик Вс-вышний и весьма прославлен в городе Б-га нашего, на святой горе Его» (Псалмы 48). 3) В третий день говорили: «Б-г стоит в собрании Б-га; среди судей Он судит» (Псалмы 82). 4) В четвёртый день говорили: «Вс-вышний, Б-г возмездия, Б-г возмездия, яви Себя» (Псалмы 94). 5) В пятый день говорили: «Воспойте Б-гу, силе нашей, воскликните Б-гу ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АВЗАЦ 23

80

רכב אלקים רבותים

«Колесница Б-га — дважды десять тысяч, тысячи шинан; Адо-най среди них, Синай — во святости». В маамаре тысячи шинан объясняются как Хайот, в которых заключён Адо-най.

תהילים ס"ח:י"ח Psalms 68:18

רָכַב אֱלֹהִים רַבְתָּיִם אֶלְפֵי שְׁנָאָן אֲדֹנֵי כָם סִינִי בִקְדָשׁ:

Колесницы Б-га — мириады, тысячи тысяч; Вс-вышний среди них, как на Синае, во святости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סח, יח.

АВЗАЦ 24

81

ויעל אלקים מעל אברהם

«И закончил Он говорить с ним, и Б-г вознёсся от Авраама».

בראשית י"ז:כ"ב Genesis 17:22

וַיֵּכַל לְדַבֵּר אוֹתוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מֵעַל אַבְרָהָם:

И Он перестал говорить с ним, и Б-г вознёсся от Авраама.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יז, כב.

82

ויעל אלקים מעל אברהם

Из этого стиха Реш Лакиш выводит: «Праотцы сами являются Колесницей»: о Б-ге сказано, что Он вознёсся «от Авраама».

בראשית רבה מ"ז:ו' Bereshit Rabbah 47:6

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה,

שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить [с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

83 מחנה אלקים זה

Когда ангелы встретили Яакова на его пути, он сказал: «Это стан Б-жий».

בראשית ל"ב:3

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כְּאֲשֶׁר רָאָם מַחֲנֶה אֱלֹקִים זֶה וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֶה:

И сказал Яаков, когда увидел их: «Это стан Б-га». И назвал он то место Маханаим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, ג.

84 וישמע את הקול . . מט"ט וסנדי"ל

Когда Моше вошёл в Шатёр собрания, «он слышал голос, говоривший с ним сверху крышки Ковчега свидетельства, между двумя керувим».

Numbers 7:89

וַיִּבֶן מֹשֶׁה אֱלֹהִים מוֹעֵד לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדְּבַר אֱלֹהִים מֵעַל הַכַּפֹּתָיִת אֲשֶׁר עַל־אֹרֹן הָעֵדוּת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים:

И когда Моше входил в шатер собрания, чтобы говорить с Ним, он слышал Голос, говоривший ему сверху крышки ковчега, находившейся на ковчеге свидетельства, между двумя херувимами; и Он говорил с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar III, 230b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ז, פט. ראה זח"ג רל, ב.

אבזאצ 25

85 א"ת שנאן אלא שאינן

Описывая ночное время Б-га, Талмуд говорит, что Он едет верхом на херувиме Своего света и странствует

по восемнадцати тысячам миров, как сказано: «тысячи шинан»: читай не «шинан», а «ше-эйнан».

עבודה זרה ג' ב:13

וּבְלִילִיָּא מַאי עָבִיד? אִיבָעִית אִימָא: מַעִין יִמָּא, וְאִיבָעִית אִימָא: רֹכֵב עַל כְּרוֹב קַל שְׁלוֹ וְשֵׁט בְּשִׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף עוֹלָמוֹת, שְׁנַאָמֶר: "רֹכֵב אֱלֹקִים רַבְתִּים אֶלְפִי שְׁנַאָן", אֶל תִּקְרִי "שְׁנַאָן" אֶלָּא "שְׁאִינָן", וְאִיבָעִית אִימָא: יוֹשֵׁב וְשׁוֹמֵעַ שִׁירָה מִפִּי חַיִּית, שְׁנַאָמֶר: "יוֹמָם יִצְוֶה ה' חֲסִידוֹ וּבְלִילִיָּהּ שִׁירָה עִמִּי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ז ג, ב.

אבזאצ 26

86 מט"ט נקי עבדו זקן ביתו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar I, 126b.

Zohar I, 126b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קכו, ב.

87 עבדו זקן ביתו

В Зоаре (Мидраш а-Неэлам) стих истолковывается как относящийся к Метатрону: «слуга его» — слуга Вездесущего; «старший в доме своем» — первый из Его созданий; а «управлявший всем, что у него было» — это власть, данная ему над всеми воинствами Б-га.

Sofar Zohar, Chayei Sara 19:155-161

88 עבדו זקן ביתו המושל בכל אשר לו

«И сказал Авраам слуге своему, старшему в доме своем, управлявшему всем, что у него было». В маамаре эти слова относятся к Метатрону.

בראשית כ"ד:2

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זֶקֶן בֵּיתוֹ הַמֶּשֶׁל בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ שִׁים־נָא יָדָךְ תַּחַת יָרְכִי:

И сказал Авраам слуге своему, старшему в доме его, управлявшему всем, что у него было: «Положи, прошу тебя, руку твою под бедро моё».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 27

89 ועל ידו מתעלי הקב"ה . . וטי ממטה למעלה

Этот отрывок цитируется там с пояснением, что, согласно «Эмек а-Мелех», речь идет о «вознесении Зеир Анпин мира Ацилут в девять сфирот, находящихся далеко над Ацилут».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה"ת במדבר ע' נ ושם מבאר שלפי פ"י עמק המלך "הוא עלי ז"א דאצי" ב"ט"ש שלמעלה מעלה מאצי", ע"ש.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Pardes Rimmonim (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/yisro/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак